

SEMANA

UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES
LIBRARY

MAY 16 1949

Vol. I Num. 20

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

Ape
547



CECILIO APÓSTOL

"Su herencia poética continuará yacente"

Manila, 5 Mayo, 1949

30 Ctvos

Acaba de llegar un nuevo embarque Moscatel para Consagrar

MOMPÓ

(IMPORTADO DE ESPAÑA)



EN BARRILES DE
100 LITROS



EN CAJAS DE 12 BOTS.
DE 3/4 LITRO

Con certificado de aprobación del
Excm^o. e Iltm^o. Señor Arzobispo de Valencia (España)

Únicos Importadores:



EN BOT. DE
3/4 LITRO

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

Tel: 3-22-91

El Sr. Miguel Zamora en la EDITORIAL HISPANO - FILIPINA

—oOo—

Nos complace anunciar a nuestros favorecedores que desde el día 20 de este mes, el Sr. MIGUEL ZAMORA, ha asumido el cargo de Encargado del departamento de Imprenta de esta Editorial.

Por muchos años antes de la guerra, el Sr. Zamora estuvo desempeñando el cargo de Secretario y Gerente Auxiliar de la Benipayo Press & Photo-Engraving, y en estos dos últimos años ha venido ejerciendo igual cargo en la "Nueva Era Press". Cuenta, por tanto, con largos años de experiencia que garantizan su pericia en todo lo que concierne a la moderna imprenta.

Esperamos, pues, que el Sr. Zamora podrá satisfacer a los más exigentes de los favorecedores de nuestra imprenta.

Nos complace también anunciar que dentro de unos días instalaremos una de las máquinas de impresión automáticas y más modernas, con el objeto de mejorar nuestro servicio y dejar enteramente complacidos a nuestros distinguidos parroquianos. Nuestro lema es: "ESMERO. SERVICIO y PUNTUALIDAD."

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

COLONIA TABU

INTENSA, PERSISTENTE
Y SEDUCTORA



Dance

EXTRACTO • LOCION • POLVOS • JABON • BRILLANTINAS •

LUIS P. PELLICER
Representante y Distribuidor Exclusivo
P. O. Box 2568, Manila
Tel. 5-11-01

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AICARRAGA 2109 MANILA Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

Preios de suscripción anual. Pago adelantado:
 Manila P14.00
 Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.		
Unión Pan Americana y Canadá		\$12
España y Posesiones		160 pesetas
Portugal y Posesiones		180 Escudos.
Francia y Posesiones		1.600 francos.
Italia		4.600 liras.
Inglaterra y Posesiones		2.6.0 Libras.

DOÑA AURORA

Unánime es la indignación como profundo y general el dolor que ha producido el asesinato de la que por muchos títulos era el símbolo reconocido de la mujer filipina de nuestros tiempos que, a las virtudes características de María Clara, supo juntar las cualidades cívicas y el progreso intelectual de hogar.

No hay vocablos bastantes para expresar cumplidamente esos sentimientos de pena y condenación que embargan el corazón de la nación filipina, y el de cuántos aman el bien y admiran la virtud. Doña Aurora era amada y respetada quizá no tanto por la altísima posición social que dignísimamente ocupó, cuanto por la caridad que constantemente ardía en su corazón y que sabía manifestarse de mil diversos modos. Su excelso personalidad era una alborada continua de buenas

obras, de virtudes cristianas y cívicas cuyos rayos iluminaban todos los confines sociales, lo mismo las suntuosas moradas de los ilustrados y pudientes que los humildes hogares de los desheredados de la fortuna y el saber. Por esto, con su muerte han caído las sombras del dolor sobre millares de almas.

Mientras expresamos nuestra condolencia a sus amados huérfanos—múltiplemente heridos—, y rogamos por su alma y las de quienes la acompañaron en la muerte, suámos nuestra más dura condenación a la indignación general que pide justicia inexorable contra los infames autores de la tragedia asesina.

PENTÉLICAS

La intelectualidad filipina se ha dado a conocer primera y principalmente en castellano. En el acervo cultural del país, la mayor porción corresponde todavía a lo producido en dicho idioma por los intelectuales filipinos en los últimos decenios del pasado siglo y en los primeros del que corre. Cierto es que en el idioma hoy predominante existe un volumen magno de obras, y esto por razones obvias. Pero cuando decimos que aun corresponde a las obras filipinas en español la mayor porción del tesoro de cultura de la nación, nos referimos a su calidad. Esto, sin embargo, no debe entenderse como afirmación de que los intelectuales de la generación presente, los que no empujan el castellano como medio de expresión, carezcan de valor positivo. No hacemos más que recordar un hecho, generalmente conocido y aceptado. Y lo citamos para explicar una iniciativa de la Editorial Hispano-Filipina.

Esta quiere, no obstante sus limitados medios materiales e inmateriales, contribuir a la empresa filipinista de dar a conocer aquí y los demás puntos comprendidos en las fronteras de la Hispanidad, parte siquiera de ese acervo cultural, que debe ser mejor y más extensamente apreciado, ahora, precisamente, que Filipinas ocupa tan dignamente un asiento en los concursos internacionales de pueblos libres. Quiere, pues, formar una que podría llamarse "Biblioteca de Autores Filipinos", y ha decidido comenzarla con la selección de poesías del inmenso Cecilio Apóstol, denominada "Pentélicas", hecha bajo la dirección del venerable por su saber y por sus años, don Jaime C. de Veyra.

La Editorial Hispano-Filipina va a publicar, por tanto, la segunda edición de *Pentélicas*, con la mira principal de honrar a la intelectualidad filipina y alentar a los filipinos amantes del sonoro lenguaje del "Último adiós" rizaleño. Porque espera que, a la vista de la rica y luminosa herencia literaria de la generación fil-hispana (los que se formaron en el molde intelectual español), se animen los jóvenes del presente a cultivar el castellano y utilizarlo preferentemente para dar a conocer al mundo hispánico lo que piensa y siente Filipinas.

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes: Tieman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"— Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

Muerte fecunda como su vida

No recuerda Manila una manifestación de sincero duelo como la que ha producido la violenta e inesperada muerte de doña Aurora Aragón viuda de Quezon. Diríase que cuando murió todavía era oficialmente la que en nuestro tiempo se denomina Primera Dama de la nación. Ya no lo era de modo oficial, pero indudablemente ocupaba un primer puesto en el amor y la admiración de todos los filipinos. Y es porque doña Aurora vivió haciendo el bien que podía, según el espíritu cristiano. Vivió en el mundo, pero sin mundanidad, por eso era su vida, fecunda, útil, provechosa para la sociedad.

Entre las manifestaciones que se han hecho a propósito de su trágica muerte, resalta la del doctor Salvador Araneta, por lo certero del pensamiento y la enjundia del concepto. Dice así:

"Pura y, sin mancha debe ser la víctima para que el sacrificio sea aceptable". Estas palabras de José Rizal vienen naturalmente a nuestra memoria en esta hora de nuestro nacional infortunio. Porque Doña Aurora, víctima de nuestros odios fratricidas, es en verdad un mártir puro y sin mancha.

"La Divina Providencia ha querido exigir a nuestro país la vida más preciosa de nuestra colectividad ciudadana. Esperemos y roguemos que esta nuestra inmensa pérdida sirva al gran propósito de abrir nuestros ojos y tocar el corazón de todos nuestros ciudadanos, a fin de que se ponga término a esta lucha fratricida

"Doña Aurora será recordada por sus muchos nobles actos, pero quiero creer que la posteridad juzgará que su llamamiento a la Nación, por conducto de la Jerarquía Católica, para dedicar el mes de mayo a Nuestra Señora Mediadora de todas las Gracias, santifi-

(Pasa a la pág. 9)



Da. Aurora Aragón Vda. de Quezon, muerta en una emboscada criminal de sediciosos.

AL MATADOR DE DOÑA AURORA

Por
MANUEL LÓPEZ FLORES.

*¿Criminal? ¿Asefimo despiadado?
¿Vil hiena sin conciencia y sin entraña
que huye a ocultar en la montaña
el botín que ha obtenido en despoblado?
¿Sangre fría? ¿Cerebro desdichado?
¿Lobo feroz? ¿Fatídica alimaña
capaz de producir la torpe hazaña
que al pueblo ha convertido en desgraciado?
¿Vibora venenosa y homicida?
¿Verdugo repulstivo que cruel
se ensaña en la persona más querida?
¿Instinto de chacal? ¿Bolsu de hiel . . . ?
¿No encuentro la palabra aborrecida
que sirva a definir a este Luzbel!*

El perfil de Apóstol

Casi puede afirmarse que es su auto-retrato. En 1923, el diario *La Vanguardia* había abierto una Galería filipina, en que hizo desfilar algunas de nuestras notabilidades. Solía encargarse de perfilarlas el poeta Manuel Bernabé. Al llegar el turno a Apóstol, el llamado a retratarle acudió al mismo para un auto-presentación. Apóstol se exhibió así:

"El amigo M*** insiste en que emborrone unas cuartillas en que hable de mí mismo, de la vida, de la literatura y demás. Me he resistido a tal pretensión, primero, porque a nadie le interesa, creo yo, saber lo que uno piensa de sí mismo, de los demás y de otras cosas: . . . ¿Qué podría decir de temas tan generales, como la vida, la literatura y otros tópicos semejantes? . . . De la vida lo primero que se me ocurre es repetir la conocida afirmación calderoniana. La esencia, las condiciones, la finalidad de la vida tengo para mí que son hasta ahora como cosa de sueño. Todo lo que sobre el particular se ha dicho antojásemse que son puras . . . teorías. El hombre es un animal especulativo. Ha establecido una distinción entre lo real y lo ideal, lo físico y lo inmaterial, y ¡quién sabe si todo ello no será mera parte de su imaginación! Se ha dicho que vivimos rodeados por el misterio. Esta es la única afirmación valedera, en el supuesto de que vivamos. Porque vivir es un concepto meramente humano, sujeto a rectificación, como todo lo que el hombre afirma o concibe. Quien no tenga nuestra organización o habite más allá de la atmósfera terrenal se burllará, sin duda, de nuestras pretensiones. Desde que Einstein lanzó su famosa teoría, ha revolucionado la Física, uno se siente

más inclinado al excepticismo, pues, como decía Balart, "los antiguos errores son verdades — las antiguas verdades son errores."

"De la literatura ya se sabe que se puede decir horrores y se puede asimismo cantar alabanzas. Opio para el ocio de quienes nos hemos entregado a ella y

recordando la bella frase de Acuña, la luz de nuestras tinieblas, la esencia de nuestras flores.

"De lo demás, ¿qué decir? Lo demás no existe, o existe como una vaguedad. Dejémoslo en paz"

Bernabé, por su parte, añadió los toques siguientes:

"He de decir que me duelo de torpeza al no poder hacer mejor la semblanza de Cecilio Apóstol, más que encomendándola a sus propias manos. Probablemente el concepto que él tiene de la vida y del arte está fidelísimamente estereotipado en las antecedentes líneas que él escribió con el sano humorismo, que es el talismán de su durable y aprovechada juventud. "Rara avis" en la literatura y mundanidad, misógino si que-réis, original, filósofo despreocupado de la vida, bibliófilo, prosador a lo Rodó y poeta a lo Andrade. Grande, sí, muy grande. Un día le subieron de suerdo, y él habló de dimitir, si no revocaban la resolución. Y, como sus superiores jerárquicos temían perder los servicios del empleado humilde que se sabía de memoria las Siete Partidas, verificaba en francés fluido y redactaba alegatos en inglés sin borrador, suspendieron el ascenso, indefinidamente. Hoy mismo, podría ser juez sin desdoro de la toga . . .

"Este es Cecilio Apóstol, que honra a la patria lejos del tinglado de la farsa. He aquí al hombre, tras cuyo aislamiento imperterritito de la publicidad ceremoniosa y vacua, va agazapado quién sabe si un bello desdén o una ironía dardante . . . ¡Gloria a él!"
Julio 18, 1923.

EL RETRATO DE D. CECILIO APÓSTOL

Como sucede generalmente con los hombres extraordinarios, pocas veces se retrató don Cecilio Apóstol, de ahí que sea difícil obtener una fotografía suya, lo bastante clara para que de ella se pudiera obtener un buen grabado. La que nos ha servido para la portada de este número es la mejor que nos ha sido posible conseguir.

Esperamos, pues, que nuestros lectores nos disculpen si el fotograbado no aparece tan bien como deseábamos.

también para los demás. En este sueño de la vida, la mejor para mí, de las disciplinas humanas es la que nos enseña a amar y cultivar lo bello. Ella da al supuesto de la vida un sentido, un valor. Cuando todo se haya derruido en nuestro mundo interior, respete la piqueta demoleadora el templo consagrado a la Belleza. Sea ella,

Recto "Sobre el Plinto" de Apóstol

Con dos rasgos de pluma, ha terminado su soberbio "pórtico" el poeta-crítico Recto, a la entrada de "Pentélicas", de Apóstol: son dos pinceladas gráficas, maestras, geniales, como suyas. Hélas aquí:

"Dios hizo al hombre a su imagen y semejanza", dice el Génesis. Estas palabras del libro santo me hablan en su significado literal, primitivo y autóctono, cada vez que leo *Sobre el Plinto*. Las manos mismas de Dios debieron plasmar la arcilla de que formó a este magnífico ejemplar de la humana especie, como en el sexto día de la infancia del mundo. No parecen, en verdad, estos versos obra humana. No parece sino que cuando los compuso Apóstol la mano de Dios guió la suya sobre las cuartillas.

"Cuando se extinguió la lumbre de este sol de la poesía, porque así le plugo a su Hacedor, senti que nuestro mundo literario rodaba sin vida al abismo, sumiéndose en los hielos eternos. Y pensé con angustia, como ante lo irreparable, que su herencia poética continuará yacente por tiempo indefinido, pues, no cabiendo en este orden de cosas la institución de herederos, al llamamiento a la sucesión legítima sólo responden colaterales más allá del sexto grado de consanguinidad. Esta herencia habrá de revertir, por no poder

adirse, a la gran reserva de valores espirituales de nuestra raza, hasta que se presente el que con justos títulos pueda reclamarla. Por ahora, todos los pretendientes están situados al margen de la sucesión, y en vano interrogamos a la esfinge por el escogido entre los llamados, pues su respuesta queda inhibida, y doquiera, en esta nuestra república literaria de transición y confusas improvisaciones, sólo ven el mismo espectáculo que se ofreció a los ojos de Fabio, ante las ruinas de Itálica: *Campos de soledad, mustio collado.*"

Sobre el Plinto

(A MABINI)

Justum et tenacem propositi virum.
HORACIO.

*Ante el eterno símbolo granítico,
consagración de tus civiles palmas,
cumbre mental, sublime paralítico,
te aclaman hoy nueve millones de almas.*

*El tiempo, que devora despiadado
nobles recuerdos dignos de la historia,
sobre el rojo horizonte del pasado
conserva y magnifica tu memoria.*

*Hoy, como ayer, la multitud te aclama,
te elogia el sabio, te celebra el sistro;
y es actual, por imperio de tu fama,
tu investidura de primer ministro.*

*Murió el Estado efímero que urdiste,
sin otro alguno, ni anterior ni análogo;
mas tu gobierno espiritual subsiste,
está en vigor tu original Decálogo.*

*Cuantos admiran tu genial vestigio
grabado en el solar de tu linaje,
vinculan a tu limpio prestigio*

la sanción de un perpetuo caudillaje.

*Madura en hechos la rebelde idea,
mútilo el cetro de la noble España,
la reconquista levantó su tea
para alumbrar tu constructiva hazaña.*

*La patria de las ansias juveniles
estaba allí, de sus destinos dueña,
alzada sobre un bosque de fusiles
bajo el amparo de una libre enseñanza.*

*La que soñaste, acaso, en un monólogo
bajo un frondaje de rotundas mangas,
labrando arquitecturas de ideólogo
en la quietud de tu natal Batangas.*

*Patria inmortal de la actuación primera,
que en sangre mártir empapó tu suelo,
y en los pliegues cuajó de una bandera
la afirmación de su vital anhelo.*

*Patria naciente, tras labor titánica
como aquéllas de Bismark y Mazzini,
faltaba un hombre que la hiciese orgánica,
¡y ese hombre fuiste, colosal Mabini!*

Ignota corre el agua subterránea hasta que, gracias al humano ingenio, bajo el subsuelo surge subitánea; así, glorioso, apareció tu genio.

Y fué cuando otra vez tembló la tierra al paso audaz del triunfador Emilio, cuando la mano que rigió la guerra te levantó al poder desde tu exilio.

Todo el nuevo fervor del patriotismo que exaltaba un espíritu halagüeño, la intuición, la acuidad, el dinamismo mental persiste en tu grandioso empeño.

Y tu obra demostró que, si fecundo fué tu pueblo en heroísmos de batalla, también podía presentar al mundo un estadista de tu enorme talla.

La flor ilustre que cuidó tu mano tronchóla el soplo de enemigo ciego; mas la medida del valor humano no el éxito la da, sino el esfuerzo.

No queda del ayer para el fenicio mas que la huella del sangriento agravio, y para el pueblo el noble sacrificio y tus laureles de patriota y sabio.

Será execrado el triunfo de la fuerza en nuestra actualidad de cautiverio, mientras la ley de la justicia ejerza en la conciencia universal su imperio.

Mas no murió la causa independiente. Faltóla el brazo, pero tiene asilo en las almas, y flota en el presente como la cesta bíblica del Nilo.

No es fácil, no, que el ideal sucumba bajo la acción del tiempo o la violencia, pues, como el trigo de la egipcia tumba, en si contiene secular potencia.

Y ha de surgir en el futuro ignoto, llevado a plenitud por el destino, como la flor del legendario loto, como el cofre del Padre Florentino.

Porque supo de triunfos y derrotas, porque tuvo su cruz y su calvario, la sangre le ofrecieron los patriotas y tú el cerebro, ¡oh gran Apolinario!

Era de hierro y de cristal tu mente; grandes ideas modeló su fragua; tuvo el vuelo del águila potente y la profunda claridad del agua.

La vida concentró sus energías en tu cerebro luminoso y triste.

Ninguna falta de los pies tenías para los altos vuelos que emprendiste.

Fuiste toda una mente geométrica, fórmula abstracta, puro pensamiento,

que nos hablaba en nuestra noche tétrica con una voz de sibilino acento.

A la tienda llegó del adversario, razonador, sin altivez ni reto. Si no cambió su juicio refractario, mucho fué que ganara su respeto.

Buscó el retiro de rural sosiego y prosiguió su ruta sin desmayo. Para trazar su rúbrica de fuego, tras densa nube se recoge el rayo.

Sobre el rojo fulgor del exterminio, sobre el mortal estruendo de las balas, en el azur, su natural dominio, serenamente desplegó las alas.

Allí alumbró la senda tenebrosa en su función de numen y atalaya; allí engendró la concepción grandiosa de una fecunda comunión malaya.

Tu inteligencia en su carnal encierro, era un poder supremo y absorbente. ¿Qué fué tu misma voluntad de hierro sino una fuerza que forjó tu mente?

Y este fué el timbre, el sello más glorioso que señaló tu espléndida carrera; rimaste el pensamiento vigoroso con la indomable voluntad austera.

Aquí estás ya en lo eterno de la piedra, genio vindicador de nuestra raza. A tu columna, con amor de hiedra, nuestra ferviente admiración se abraza.

Gentes futuras cantarán tu nombre, y al contemplar tu busto en el espacio dirán:—“Fué un alto pensador, un hombre justo y tenaz como el varón de Horacio”.

Patria, que ves, gozosa, en tu sorpresa, los saltos de gigante de tu raza, y vives entre un iris de promesa y un nubarrón lejano de amenaza;

Patria fecunda en héroes y licurgos, nadie habrá que tus méritos no estime; pues siendo madre de Rizal y Burgos, pariste un paralítico sublime.

Mabini fué un excelso paradigma. En sus virtudes tu virtud renueva. Así saldrás, gallarda y sin estigma, de los rojos crisoles de la prueba.

Y aunque contemples en casual desfile el torpe halago y la esperanza trunca, sabrás sentir, cuando tu fe vacile, toda la fuerza del vocablo “nunca”.

Pero, si indigna de tus dioses lares perpetuamente has de vivir cautiva, fuera mejor que tu contiguos mares en un abrazo te sepulten viva.

—CECILIO APÓSTOL.

MUERTE FECUNDA . . .*(Viene de la pág. 5)*

cándolo con oraciones y penitencias, es su testamento espiritual a nuestra querida patria, y como tal la más significativa de sus buenas obras.

"Con el sacrificio de su vida en el altar de nuestra patria, su llamamiento adquiere un significado muy hondo. Tuvo que morir mártir de nuestras luchas patrióticas, para que nos diéramos cuenta de que afrontamos una gran crisis nacional, que requiere de todos nosotros, más oraciones, más penitencias, y una nueva manera de vivir. Si nuestra querida patria se ha de salvar."

Tiene razón el Dr. Araneta.

Acaso la Providencia Divina ha querido que Filipinas le ofreciera una víctima para que merezca el favor de la paz y el orden que han huido de nuestros campos y ciudades. Y esa víctima ha sido, precisamente, aquella mujer que, habiendo ya alcanzado las más altas cimas de la consideración social, pudiendo ya disfrutar, con innegable derecho, de la placidez y comodidad del hogar, en medio de los seres más amados de su corazón, no sólo acogía cuantas iniciativas se le proponían para el provecho espiritual, social y material del pueblo, prestándoles su influencia y el crédito de su nombre, sino que aun daba asu concurso personal, renunciando al descanso sin importarle las incomodidades y riesgos de los viajes que tenía que hacer. Siempre tomó a pecho las obras encaminadas al bien de los necesitados y fomento de la religión, como la Cruz Roja y las organizaciones católicas.

Su trágica muerte ha movido a las autoridades a ejercer, por fin, mano dura contra la criminalidad y la subversión organizada, que se agazapa tras el parapeto de pretendidas reivindicaciones sociales. Por esto, puede afirmarse que la muerte de doña Aurora es tan fecunda como su vida.—EFL.

ASPAXADRENE

la

MEDICINA MARAVILLOSA

contra el

ASMA

*Proporciona
Alivio inmediato*



ASMA. BRONQUITIS. PALUDISMO. CATARRO NASAL,
ANTRUM, TOS FERINA, INFLUENZA, RESFRIADOS,
ESTORNUDOS —

- * ALIVIO A LA PRIMERA INHALACIÓN
- ABSOLUTAMENTE INOFENSIVO
- * SIN CONSECUENCIAS ULTERIORES

Para mejores resultados, use
el Aspaxadrene con el
inhalador Aspax

‡ CARRERAS DE BENEFICIO ‡
DE LA

PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY

EN EL
MANILA JOCKEY CLUB
SAN LAZARO

Sábado, 7 de Mayo de 1949

10 CARRERAS, DESDE A LAS 12:00 A. M.

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes
de las 12:00 P. M.

Una inscripción de Cecilio Apóstol

El género epistolar generalmente es el que mejor refleja el carácter verdadero de una persona, de ahí el afán con que los admiradores o simples estudiantes de una personalidad, procuran reunir y dar a conocer las cartas del personaje objeto de su investigación.

En Filipinas esta modalidad literaria apenas se ha cultivado, y el único epistolario que se conoce entre nosotros es quizá el del héroe máximo, el Dr. Rizal. Revolviendo papeles viejos, hemcs dado con el recorte de una carta dirigida por Don Cecilio Apóstol a aquel otro máximo intelectual filipino don Epifanio de los Santos Cristóbal, familiarmente conocido por Don Pañong.

Versa la epístola sobre la inscripción que acaso éste le había pedido para ser grabada en el edificio que hasta antes de la última guerra servía de Palacio de las Leyes, pero el cual se pensaba destinar a Biblioteca Nacional, dependencia que ocupaba en parte.

La carta llevaba fecha del 11 de septiembre de 1925 y decía así:

"Eh, Pañong. ¿qué te parecen estos versículos que me saqué anche de la cabeza?

Del suelo y del sudor de Filipinas

Surgió este bello y sólido edificio

Sea mansión de pródicas doctrinas;

Paz y trabajo en su recinto imperen

Y la Patria y el público servicio

Bajo su sombra tutelar prosperen.

Parece que no me han salido tan mal, eh. Analicémos el sexteto o la sextina, descartando la inmodestia que necesariamente envuelve la introspección.

Como fácilmente comprenderás,

al decir "suelo y sudor de Filipinas" me refiero al cemento de Cebú y al trabajo (técnico y manual) y dinero filipinos empleados. La especie de aliteración que resulta de las eses iniciales de "suelo" "sudor" recuerdan aquello de "palm and pine" del "Recessional" de Rudyard Kipling. (Under Whose awful Hand we hold dominion over palm and pine.) Además, la inscripción resulta ambigua o añfibia, quiero decir, serviría tanto si se destina el edificio a Capitolio, como si lo ha de ocupar el Gobierno central o la Biblioteca.

Con todo, el edificio se merece una cosa monumental. Como ves, el verso castellano también se presta. Alguien, con mejor inspiración que la mía, podría hacer una magnífica inscripción. ¿Qué te parece si pasas una circular a Fernando. Jesús, Manuel, Claro, Flavio, Vicentico y otros, solicitando su concurso? Si aceptas la sugerencia, cuidate de no enseñar a nadie la precedente sextina porque podría ser una obsesión o influencia que cortase o desviase el libre vuelo de la fantasía. Advérteles solamente que lo que hagan no pase de 8 líneas, cuantas menos, mejor; un dístico nutrido y expresivo sería el desiderátum. De otro modo, la cosa resultaría un poema sobre el himno de cemento armado de nuestro inmenso Juan Arellano.

He empezado a hojear el Noli y el Fili que me dejaste ayer. Aun no he encontrado algo propio; seguiré leyendo. Cuadraría también una inscripción latina, pues parece que el edificio es de estilo greco-romano. Me propongo el domingo bucear en Tácito y en las revisiones de los de Oxford para dar con algo que merezca la pena. Yo preferiría, sin embargo, ya que se trata de una obra hecha con trabajo y material filipinos, que la

inscripción fuese propia y original, con tal que sea adecuada y excelente, excluyendo, naturalmente, lo mío, pues lo prestado y ajeno, aunque sea superior, difícilmente encaja bien y, aunque encaje, acaso no exprese todo lo que deseamos. En fin, los otros decidirán. ¿Por qué no hablar también a los anglógrafos?

Hasta otra,
C. APÓSTOL

El agudo lector sin duda percibirá en la precedente carta algunas de las modalidades del carácter, o mejor, de la personalidad de aquel gran poeta: su humildad, su amplia cultura, su razonable nacionalismo, su falta de egoísmo, su fidelidad en acuñar neologismos. Todo esto se refleja, a nuestro parecer, en esa breve epístola. Podría decirse que allí está autodibujado Don Cecilio con unos cuantos trazos. Por esto hemos decidido reproducirla.

ABANICOS ESPAÑOLES

De Nuestros Fabricantes de Valencia, (España.)
Acabamos de recibir los Últimos Modelos de la temporada de Verano.

Gran surtido de diseños y colores
Precios más baratos que nunca.

Abanicos ricamente pintados y barnizados
En Papel a P1.50
En Tela a P2.70

V E L O S P I N O L
Recién llegados

de España y Francia
Chantilly, Bruselas,
Bionda y Encaje.

PRECIOS BARATOS

FREIXAS & FRANCISCO CO., INC
211 Carriedo, Edificio Arias
M a n i l a
(Antes Palace Bazar)

Apóstol y el renacimiento literario filipino

Por Francisco Villanueva, Jr.

Anhele evocar la gloriosa memoria de Cecilio Apóstol que descuello como una de las cimas enhiestas de la intelectualidad filipina que había producido obras inmortales en prosa y verso que le acreditan ante los ojos de la posteridad, no sólo como un excelso escritor y poeta, sino también como un ejemplar patriota.

Después del magno Rizal, Apóstol fué el cantor más insigne de las pretéritas gestas de la raza, cuyas vibrantes sinfonías líricas habían enardecido a las huestes aguerridas del General Aguinaldo en 1898 desde las columnas del periódico "La Independencia".

Nuestro renacimiento literario

El celebrado autor de "A Mi Raza" y "A los Héroes Anónimos", cuando aun vivía, lamentaba que el oficio de escritor fuese el peor remunerado y el más preterido en Filipinas. Según el poeta, de esto nadie tiene la culpa sino los mismos escritores y literatos filipinos. Aquí apenas un joven alcanza a ser director de una revista o periódico, se le suben en seguida los humos a la cabeza, pierde los estribos, y se vuelve egoísta, pedante y petulante. Como consecuencia del egoísmo y la falta de cooperación entre los hombres de letras en el país, la profesión de escritor sigue siendo demasiado precaria y postergada.

El egregio vate soñaba en un resurgimiento cultural, en nuestro renacimiento literario.

A pesar de su formidable talento Cecilio Apóstol murió postergado y olvidado. Si este ingente

genio hubiese nacido fuera de Filipinas, tal vez hubiera sido un ministro, como Gaspar Nuñez de Arce, o un rector universitario como Miguel de Unamuno, o un diplomático, como Rubén Darío, o un escritor de grandes obras mundiales y de jugosas rentas literarias, como Blasco Ibáñez.

Pero Apóstol tuvo la paradoja de nacer en Filipinas, un país donde los verdaderos genios y hombres de talento no sólo son postergados sino ni siquiera encuentran alicientes ni oportunidades, y el excelso cantor de la sublime odisea del Mártir de Bagumbayan se vió precisado a contentarse con ser un mero agregado de la Fiscalía y refugiarse, oscurecido y silente, dentro de las paredes de una vetusta casa de la Ciudad Murada para redactar alegatos rutinarios en vez de producir grandiosas obras de literatura para asombro del mundo y gloria de su raza.

El famoso literato estaba dotado de múltiples cualidades que le disputaban como un genio auténtico, digno de ser recordado en los anales de nuestra historia. La más importante de éstas era su modestia. Por regla general, los genios verdaderamente grandes son muy modestos, afables, cordiales y generosos.

Un soneto inédito de Apóstol.

Conocí a Cecilio Apóstol en una época de mi vida, cuando todavía tenía fe en la eficacia de los prólogos escritos por otras personas:

Hoy día hubiera sido muy diferente. Después de haber viajado mucho por el mundo y después

de haber estado en contacto con tantas celebridades mundiales y tantos tipos humanos de todos los géneros, ya no tendría la ocurrencia ir a verle a Apóstol, si viviera y pedirle que escribiera el prefacio de alguna obra mía. Ahora ya me siento un iconoclasta, como Vargas Vila que no creía en presentaciones prefaciales redactadas por otros y que predicaba que "el éxito del escritor estriba en la confianza en sí mismo que es la única fé que salva."

(Pasa a la pag. 14)

¡Ahora!
INTERCOMUNICACIÓN
inmediata y a bajo costo para
el negocio o el hogar



Conversación mutua entre dos o más puntos con la nueva intercomunicación electrónica

AMPLICALL

¡Deje ya de malgastar tiempo y energía en casa o el negocio! El nuevo AMPLICALL electrónico le ofrece mutua comunicación oral inmediata entre dos o más puntos (de la oficina al despacho de ventas, de la cocina al cuarto de los niños, etc.). Haga que las cosas se realicen pronto, economice sus pasos con el AMPLICALL—el Sistema de Comunicación de hermoso estilo, bajo costo y seguro.

Pida hoy pormenores a

ANSELMO HILARIO SANTOS & CO.

Administradores de

ALLIED RADIO SHOP

530 Stonquillo, Manila

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

OZAMIS, SIMBÓLICO DE LA SITUACIÓN

Mayo 5, 1898.

Nos encontramos frente a una víctima de una situación: la ocupación japonesa. Ozamis había sido arrestado con otros distinguidos vecinos, entre los que recordamos a E. Piróvano y J. Elizalde (más calificadas de "extranjeros" que de filipinos): como tales fueron sacrificados, cuasi como neutros, en aquella situación; de hecho, no eran japonófilos, más bien, o según las apariencias, *jaonófbos*.

Ozamis era una figura de relieve: a la fecha de su muerte, representaba un distrito de la gran isla de Mindanac.

Extraño destino el de aquella localidad. Siendo la segunda isla filipina, en categoría, inmediata a la de Luzón, los técnicos la señalan como de importante provenir: sobre su fertilidad proclamada superior a la de otras islas, se halla fuera de la trayectoria ordinaria de los tifones; la parte sur (históricamente, centro de las leves operaciones de Villalobos) se destacó en los últimos años de la soberanía americana como la más apropiada para nuestro célebre—y celebrado—abacá; de ahí que haya atraído singularmente a los agricultores japoneses; de ahí también el celo que ha despertado en los isleños.

Ozamis no pertenecía a la región austral: nació en Aloran, pueblo de Misamis, cerca de Kagayán (el clásico Kagayán de Oro, revelador de la riqueza del suelo). Ozamis, por su nombre, denuncia origen español: era, no obstante, tan unido al terruño, como otro cualquiera; por eso, no bien había pasado la época escolar, a los 21 años se recibía abogado, y a los 31, nom-

(Índice de materias de la semana de abril 29 a mayo 5.)

ABRIL 29, 1891.—Nace en Cebú Pauline Gullas, y en Bantayan de la misma provincia. 1898, Paulino Ibañez, ambos representantes.

ABRIL 30, 1603.—Gran incendio en Manila, segundo en la cronología, tiempo del gob. Bravo de Acuña.—En 1779, el gob. Basco Vargas expone a su soberano sus planes de carácter económico sobre Filipinas.—En 1886, nace en San Isidro, Leyte, José Ma. Veloso, primero, diputado, y luego, senador.

Sin determinar día, colocamos a fines de abril el cese en el cargo del gob. S. nde, y arribo en Manila, de su sucesor Ronquillo Espinosa, y con él los primeros jesuitas: Ronquillo tuvo el privilegio de haber sido el único gobernador, que vino con el nombramiento de ser "vitalicio".

MAYO 1.º 1521.—En las playas de Cebú aparece maniatado y herido, Juan Serrano, de la expedición magallánica, único superviviente de los 19 ó 22 españoles asesinados en un banquete. En 1738, fallece el obispo filipino, Felipe Molina; y en 1884, nace en Aringay, La Unión, el representante Felipe C. Diaz. En 1898, batalla en la bahía de Manila, en que la escuadra del almirante Dewey destruye la española de Montoio.

MAYO 2, 1947.—Fallece en Manila el representante por Cebú, Nicolás Rafols.

MAYO 3, 1859.—Nace el pedagogo, Enrique Mendiola; en 1872, el industrial Mauro Prieto de Gorriacho; en 1878, en Lipa, Batangas, el hombre de letras, Fidel A. Reyes, y en 1889, en Vigan, el representante Mauro Verzosa. En 1904, fallece en Badajoz, España, el que fue obispo aquí, Fr. José Hevia Campomanes.

MAYO 4, 1619.—Más Leyes de Indias, sobre navegación y comercio, por Felipe III.—En 1875, nace en Sexmoan, Pampanga, el representante Mónico R Mercado.

MAYO 5, 1862.—R. D. que autoriza la organización de sociedades anónimas.—En 1869, nace en Iloilo el representante Crescenciano Lozano; en 1892, en Arzaco, Cebú, Agustín Kintanar, y en 1898, en Aloran, Misamis, José A. Ozamis; y en Tarlac, 1892, el rep. José Urquijén en igual año 1898 y la misma fecha, cesa en el mando el gen. am. E. S. Otis, a quien sustituye el de igual graduación, A. McArthur.

brado gobernador de Misamis: desde entonces, le señalan puesto en la representación de su provincia, vence sus contrincantes políticos, y en tres sucesivas elecciones, sus votos van en progresión constante. prueba de confianza en el electorado; en la Cámara popular ocupa puestos conspicuos: allí le encontró la invasión del Japón.

Asociamos su nombre con aquella situación. Los hijos del Sol Naciente entrarán en Filipinas: entrarán no como "enemigos", sino más bien como aliados: se los recibió, si no con los brazos abiertos, con resignación de vencidos, sin luchar. Los altos oficiales, que entregaron a Manila, no ofrecieron resistencia; en cambio, esperaban consideración, ya que no justicia; y el dominador—que no gadó adhesión incondicional,—miró con acbreceño al vecindario, sospechando en cada individuo *culto*, un adversario encubierto. ¿Tenía razón?—En esta categoría entraba Ozamis... Los secretos "records" de aquella soberanía: temporal quizá no revelen clara y evidentemente si Ozamis era o no culpable, a sus ojos: se le *barrió* o *suprimió* por estorbar, como han sido suprimidos, barridos, eliminados, Elizalde, Piróvano y otros—en los días inciertos,—y cientos, y miles, en los críticos tiempos de la Liberación.

No eran aquellos días días de reflexión, de razonamiento, y la parte débil de la relación social hubo de afrontar un sacrificio. Aquella ocupación militar —aparentemente pacífica aquí— lo fué así *militar*, violenta, arbitraria, como lo fué en China, en Sumatra, en todas partes, a pesar de haber desplegado la bandera engañosamente igualitaria, de la *Esfera de Coprosperidad*, que sólo pudo fascinar a espíritus flacos, en tiempo de triun-

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

El maestro R. C. Bañas nos favorece con sus contestaciones a las seis primeras cuestiones propuestas: no las reproducimos por no repetir lo ya publicado. En lo que concierne a la cuarta pregunta, él apunta algo que no es rigurosamente exacto: otro día, en trabajillo aparte, ofreceremos detalles más concretos. En cuanto a la sexta pregunta, traducimos lo que el maestro Bañas, indica, a saber:

“No recuerdo dónde se conservan los restos de A. Bonifacio: tengo idea de que se habían exhumado de Cavite y se habían depositado en fino féretro que fué exhibido en cierta ocasión: no sé si se ha destruído con los ejemplares, de nuestro Museo, durante las operaciones de liberación.”

Contestación a la tercera pregunta:

“¿Quién fué Lapulapu?”—*Lapulapu* fué el reyezuelo de Maktang, a la llegada de Magallanes, que rehusó someterse a extraño dominador. Estaba en desavenencia con su coterráneo Sula; éste se entendió con Magallanes, quien se dispuso a imponer reconocimiento por el rey de España, “pereciendo en su empeño”—Las crónicas primitivas le designan “Kalipulako” o “Silapulapo” o “Cilapulapu” (así, Pigafetta): cuestión de fonética. El Si es artículo personal en lenguas filipinas (*Si Katuna*, *Si Agú*, *Si Andoy*), que no se conoce en idiomas europeos: no es elemento integrante del nombre.

Se han recibido las preguntas siguientes:

No. 9.—¿Quién fué el arzobispo, que interinó como gobernador y cuya interinidad fué de larga duración?—E. D. H.

No. 10.—Blumentritt: todo filipino conoce su nombre; fué amigo, casi hermano de Rizal: qué título quería éste para su amigo Blumentritt, qué epíteto apropiado le tenía reservado, respecto a Filipinas?—*Un Filipinista*.

No. 11.—¿Quién fué el primer Obispo filipino?—*M. Sevilla*, calle Lavanderos,

fo; a la postre, barrió a cuantos estorbaban su paso, ganando la maldición de toda conciencia libre y honrada y merecerá eternamente la condenación de la Historia.

¡Gloria y honor a la memoria de Ozamis!

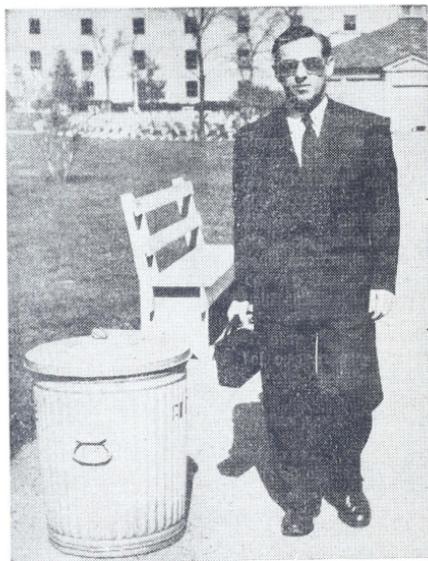
Sampaloc.

No. 12.—Una montaña granítica perforada naturalmente por un río, casi una maravilla: ¿dónde existe? ¿cómo se llama?—*Ant. Madlambiyan*, Tanawan, Batangas.

No. 13.—¿Quién es el Historiador de Bisayas?—*Un coterráneo de Si-Katuna*.

No. 14.—¿Cuánto tiempo duró el juicio de residencia del gobernador general Corcuera?—*Un curioso*.

No. 15.—*Podpysh*, seudónimo, apareció varias veces en *La Solidaridad*: ¿tenía razón Retana en atribuirlo a M. H. del Pilar?—*U. C. L. Bulacán*, Bulacán.



Los “ojos eléctricos” inventados para uso de los veteranos de la guerra ciegos de los Estados Unidos, advierten al que los usa de cualquier obstáculo que se halle a su paso hasta 15 pies de distancia. El aparato electrónico pesa cuatro libras y despidе un rayo de luz frente al ciego. Cando este rayo es interceptado por algún objeto advierte al ciego ya sea por medio de un zumbido transmitido por un auricular o mediante vibraciones en el mango del aparato. Este se inventó para advertir al ciego de obstáculos estacionarios o de lento movimiento. Tal como está ahora no resulta satisfactorio para el tránsito puesto que los automóviles se aproximan muy rápidamente. Fué ideado este aparato por los ingenieros del Cuerpo de Señales del Ejército de los Estados Unidos a petición del Cirujano General Militar.

APÓSTOL Y EL . . .

(Viene de la pág. 11)

Pero hace muchos años, cuando entonces era un adolescente de doce abriles, pensaba de otra manera y creía que el prólogo de un gran poeta como Cecilio Apóstol podría ayudar a la publicidad de mi obra de sonetos intitulada "JARDINES INTERIORES". El renombrado portaliira me acogió en su oficina con la afabilidad de un verdadero cofrade, y gustoso accedió a mi ruego. Varios días después me entregaba un soneto suyo con el título "PÓRTICO", diciéndome: 'Aquí está el prólogo de su hermoso libro de poesías.'

Remedando el clásico ejemplo de Amado Nervo que había reproducido en su libro "EXODO", un soneto de Rubén Darío, dedicado al autor de "PERLAS NEGRAS", también voy a transcribir abajo el soneto de Apóstol, no con fines de propaganda personal, que no busco ni necesito, sino más bien como póstumo tributo a la gloriosa memoria del eximio vate filipino malogrado y para que los bibliógrafos puedan tener una copia:.

*"El Focas de Visayas, señor de estos jardines,
Quiere que en ellos ponga un gesto de mi musa.
¿Qué flor de entre las flores sumar a la profusa,
Gloria que aquí contemplo de rosas y jazmines?*

*Pan es menos que Apolo. No debe en tus confines
Este viejo Panida de quien huyó Aretusa
Lanzar al viento el agrio son de su cornamusa.
Vate, tu fama deben decirlo altos clarines.*

*Pero si insistes, puede alzar un entablado,
Herir un parche ciclico con golpes inconsuetos
Y luego dtrigir estas frases sencillas,*

*Al público que mira detrás del enverjado:
"Entrad, que admiraréis en estos recoletos
Jardines encantados y enormes maravillas.*

Parece que hay el movimiento entre los coleccionistas literarios de recopilar las obras en prosa y verso de Apóstol y producir un libro más voluminoso y completo que "PENTÉLICAS". La idea es digna de todo encomio y apoyo y merece cristalizarse.

Debemos convencernos de que

Cecilio Apóstol era una de las más gloriosas lumbreras de las letras nacionales. Sus críticos intonos y otros ambigüos personajes, egoístas y envidiosos, que se habían negado a honrar su incommensurable talento y darle oportunidades propicias, se han esfumado en la nada, convertidos en cenizas, sin que ya nadie se acuerde de ellos ni siquiera de sus nombres.

Pero el espíritu de Apóstol, el

preclaro y sublime genio, todavía perdura. La melodía de sus versos y prosas seguirá resonando vibrante, inmortal, repetida por los hombres del futuro, y los sublimes pensamientos contenidos en sus obras continuarán irradiando raudales de luz, cada vez más fulgente, en las lóbregas sendas de la raza.

Manila, 28 de febrero de 1944.



El día 4 abril p.p., se firmó en Washington el Tratado del Atlántico Norte, por el cual doce países se adhieren a los principios de seguridad colectiva y no agresión. Los signatarios del Tratado han sido Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, Islandia, Italia, Portugal, Inglaterra, Luxemburgo, Holanda, Noruega y los Estados Unidos, cuyos ministros del Extranjero, embajadores o ministros intervinieron o presenciaron las ceremonias de la firma, a la cual precedieron sendos discursos en los que se recaló el carácter defensivo del pacto y se afirmó que éste fortalecerá a la Organización de Naciones Unidas. Cerró los discursos el Presidente Truman que aseguró que el pacto es "un paso largo hacia la paz permanente del mundo." La fotografía muestra al Secretario de Estado Acheson, de los E. U., firmando el tratado, en presencia del Vice presidente Alben W. Barkley (a la izquierda) y el Presidente Truman.



NOTICIAS INTERNACIONALES

QUIEN FUE EL HOMBRE QUE DERROCO AL GOBIERNO SIRIO

D A M A S C O, abril. (REUTERS).—El coronel Husni Zaim, de 52 años de edad, el hombre que derrocó al Gobierno sirio sin que se derramara una gota de sangre, es un soldado de pies a cabeza. De compleción robusta, alto, el coronel Zaim pesa 95 kilos.

Nació en Alepp, en el norte de Siria, y tras de terminar su educación elemental, fué al Colegio Militar de Damasco, entonces bajo régimen turco. Por ser el primero de su clase, fué seleccionado para asistir a la Academia Militar en Constantinopla, en donde se graduó como subteniente. Durante la primera guerra mundial, fué nombrado instructor de la Academia Militar. Desde 1917 a 1919 estuvo en la península arábiga en un Cuerpo de Ejército turco mandado por el general Fakhri Bajá.

Zaim estuvo con el general Bajá en el sitio de Medina, la segunda ciudad santa del Islam que nunca se rindió, y durante la revuelta de los hashemitas estuvo con el Rey Hussein.

Después de la ocupación francesa de Siria en 1920, Zaim se incorporó a las "tropas especiales"; ascendió a teniente coronel y fué el primer árabe sirio que mandó un regimiento francés.

Durante la segunda guerra mun-

dial, Zaim mandó una brigada de Vichy que defendió a Damasco contra los ejércitos británicos y franceses mandada por el mariscal de campo "Jumbo" Wilson.

Mediante una osada maniobra, Zaim demoró la captura de la capital siria durante quince días. Esta acción le costó 27 meses de prisión con los franceses libres y la degradación. Fué puesto en libertad en 1943 por el Gobierno nacional sirio y reinstalado en su puesto. En el mes de enero de 1948, fué nombrado Inspector General de Policía.

El 23 de mayo fué destinado al mando de las Fuerzas Armadas sirias, que entonces luchaban en Palestina.

Hombre de pocas palabras, Zaim prefiere conversar con sus visitas de pié, lo cual considérase aquí como una señal de confianza en uno mismo. Habla muy bien francés y turco.

Desde que se hizo cargo de la dirección de las fuerzas armadas sirias, las ha reorganizado y redoblado. Dos veces herido durante su carrera de soldado, sus condecoraciones militares incluyen la medalla de Guerra turca, Caballero de la Legión de Honor (francés) la Cruz de Guerra de Francia, las Ordenes al mérito de Siria y Líbano, la Medalla de la Lealtad (siria), comodoro de la Orden de los Cedros libaneses, etc. REUTERS

PROXIMA EXHIBICION INTERNACIONAL AEREA EN LA CAPITAL FRANCESA PARIS, abril. (REUTERS).

—Es posible que la Rusia soviética y España participen en la décimo octava Exhibición Aérea internacional que se celebrará en esta capital desde el 29 de este mes al 15 de mayo, de acuerdo con lo revelado por un funcionario del Ministerio del Aire de Francia. La última vez que España estuvo representada en una exhibición aérea internacional fué en 1937. Para la Unión Soviética, ésta será la primera vez que participe en una exhibición semejante.

Otros nueve países, Gran Bretaña, Estados Unidos, Canadá, Bélgica, Holanda, Suiza, Italia, Checoslovaquia y Noruega han accedido formalmente a tomar parte en la primera y verdadera Exhibición Aérea internacional que se celebra en Francia desde la terminación de la guerra.

En la última exposición, la de 1946, prácticamente sólo había modelos franceses. "Sabremos en el último momento si Rusia y España aceptan participar", dijo el mencionado funcionario. "Si acepta España, enviará sus aviones de adiestramiento de la Hispano-Suiza. Hasta hace poco, muchos aviones rusos se producían con licencia extranjera. Ahora, la Unión Soviética tiene la oportunidad de enviar algunos de sus Tupolov 60, que vienen a ser, más o menos, equivalentes a los DC-4 norteamericanos".

Emocionante manifestación de duelo por Da. Aurora

Los funerales celebrados el jueves por doña Aurora y sus hijos, María Aurora y Felipe Buencamino III, víctimas, con otros, de la cobarde emboscada de unos "hults" malhechores, fueron una elocuente y extraordinaria manifestación de duelo general. La iglesia parroquial del Smo. Rosario (capilla del Seminario de Santo Tomás) se vio concurrida desde que allí quedaron depositados los cadáveres, por multitud de personas de todas edades, sexos y condiciones, ávidas de manifestar con su desfile silencioso, el dolor que les había producido la inesperada y violenta muerte de la que fué dignísima esposa



El féretro de Da. Aurora, cubierto con la bandera de la Cruz Roja, de la que era presidenta, y velada por enfermeros de la institución. En el centro de la fotografía aparece S. E. el Presidente Quirino, de rodillas durante la Misa celebrada por S. E. Mons. Santos. También aparece hacia la izquierda el presidente del Senado, Hon. Mariano J. Cuenco, y a su izquierda, de rodillas, la Srta. Quirino, hija del Presidente.



Ante un público numeroso que mostraba bien a las claras el sincero pesar que le embargaba, se llevó a cabo el entierro de Da. Aurora de Quezon, su hija María Aurora y su hijo político Felipe Buencamino III, en el cementerio del Norte, en el mausoleo donde descansan los restos mortales del Presidente Quezon. La fotografía se tomó momentos antes de introducir en el nicho el ataúd de Da. Aurora, delante del cual está S. E. el Presidente Quirino, visiblemente conmovido.

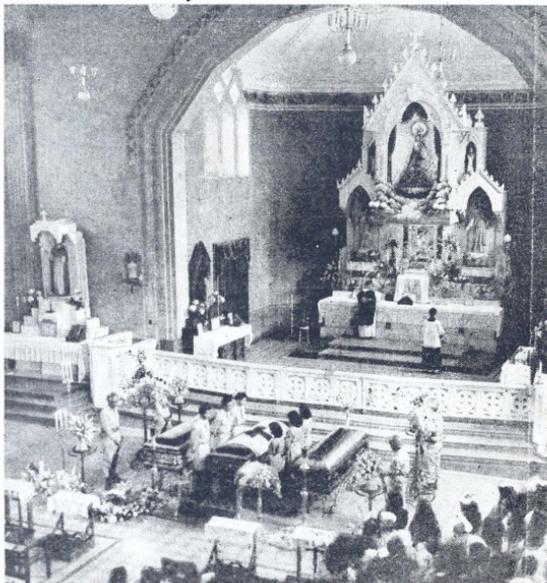
del llorado e inolvidable Presidente Quezon y de su primogénita, familiarmente llamada Baby.

Por la mañana, se celebraron Misas en sufragio de los difuntos, siendo la última la que ofició el Excmo. Sr. Obispo Auxiliar de Manila, Dr. Rufino Santos, y a la cual asistieron todos los elementos oficiales encabezados por S. E. el Presidente Quirino, que interrumpió su estancia en Baguio, vino a la capital en avión, trasladándose directamente desde el aeródromo al mencionado templo, el cual se hallaba ya ocupado totalmente por un público heterogéneo de Manila y las provincias vecinas, principalmente la de Quezon (antes Tayabas.)

Por la tarde a las cuatro, después de los responsos rezados por el mismo Sr. Obispo ante una concurrencia que se desbordaba del recinto de la iglesia, comenzó el

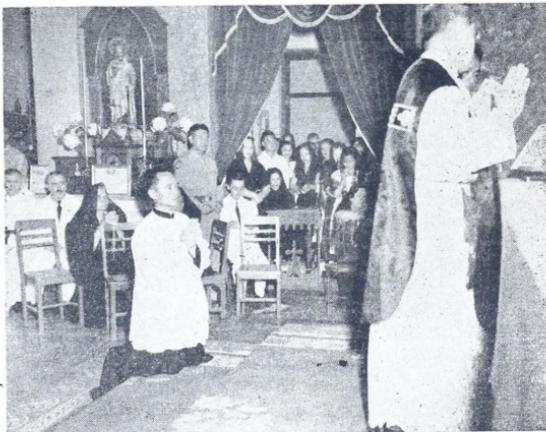
fúnebre y solemnisimo desfile con rumbo al cementerio del Norte. Todo el trayecto se vió bordeado de muchísimas personas que se habían colocado allí desde primeras horas de la tarde y quienes, con su respetuoso silencio todas y con sus mal contenidas lágrimas no pocos presenciaron el paso de los fúnebres coches, mientras desde el fondo del corazón elevaban una plegaria por el descanso eterno de Doña Aurora y de los que con ella habían muerto. S. E. el Presidente Quirino encabezó al elemento oficial y más distinguido que acompañó los cadáveres al cementerio, donde otra vez, antes de ser los féretros colocados en sus respectivos nichos, el Excmo. Mons. Santos rezó el último. Un inmenso público, en cuyos rostros se manifestaba visiblemente la pena, se reunió en el cementerio para rendir el último tributo de respeto y afecto a Doña Aurora.

△



Fotografía tomada durante una de las muchas Misas celebradas en la iglesia del Seminario de Santo Tomás, donde se venera la milagrosa imagen de Nuestra Señora del Rosario, mientras estuvieron allí depositados los cadáveres de Da. Aurora Aragón de Quezon,—feretro del centro cubierto con la bandera de la Cruz Roja y velado por médicos y enfermeras de dicha institución—y de sus hijos María Aurora (Baby) Quezon y Felipe Buencamino III, esposo de Da. María Zenaida (Niny) Quezon.

—oO—



El Excmo. Mons. Rufino Santos, Obispo Auxiliar de Manila, celebrando la Misa de cuerpo presente en los funerales de Doña Aurora Aragón de Quezon, y sus hijos María Aurora y Felipe Buencamino III, en la mañana del 28 de abril pasado, en la iglesia del Santísimo Rosario (Seminario de Sto. Tomás). Los atribulados y distinguidos huérfanos D. Manuel Quezon, hijo, y Da. María Zenaida Q. Vda. de Buencamino aparecen en el grupo de personas que están a la entrada de la sacristía.

Las mil mejores poesías de la lengua española

MIGUEL DE CERVANTES
SAAVEDRA
(1547-1616)

JUAN DE TIMONEDA
(† 1583)

LUIS DE GÓNGORA
(1561-1627)

AL TUMULO DEL REY FILIPE II EN SEVILLA

SONETO

*Voto a Dios que me espanta esta grandeza
y que diera un doblón por describilla,
porque ja quién no sorprende y maravilla
esta máquina insigne, esta riqueza?*

*Por Jesucristo vivo, cada pieza
vale más de un millón, y que es mancilla
que esto no dure un siglo, ¡oh gran Sevilla!
Roma triunfante en animo y novieza.
Apostaré que el ánima del muerto
por gozar este sitio hoy ha dejado
la gloria donde vive eternamente.*

*Esto oyó un valentón, y dijo:—Es cierto
cuanto dice voacé, secr soldado.
Y el que dijere lo contrario, miente.—*

*Y luego, incontinente,
caló el chapeo, requirió la espada,
miró al soslayo, fuése y no hubo nada.*

Cervantes

CONZONETA

*Aquel si viene o no viene,
aquel si sale o no sale,
en los amores no tiene
contento que se le iguale.*

*Aquel pensar que es amado
el amante y venturoso
y tenerse por dudoso
de verse bien empleado
si con esto se mantiene
y que el seso no resbale,
en los amores no tiene
contento que se le iguale.*

*Aquel mirarse de día
ella a él y él a ella,
y esperar la noche bella
y hablarle como solía;
aquel cuando se detiene
aguardando quien le vale,
en los amores no tiene
contento que se le iguale.*

*Aquel pensar si me ha oído,
si me ha visto por ventura,
si llegó la hora y postura*

*que se había constituido;
si en esperanza se aviene
y el amor con esto sale,
todo el mundo no tiene
contento que se le iguale.*

*Aquellas señas que espere
que le señala la dama,
aquel ¡jeé! con que le llama,
aquel decir que le quiere,
aquel si cuando conviene
en cosa que poco vale,
en los amores no tiene
contento que se le iguale.*

Timoneda

ROMANCE

*Servía en Orán al rey
un español con dos lanzas,
y con el alma y la vida
a una gallarda africana,
tan noble como hermosa,
tan amante como amada,
con quien estaba una noche
cuando tocaron al arma.*

*Trescientos Zenetes eran
deste rebato la causa;
que los rayos de la luna
descubrieron las adargas;
las adargas avisaron
a las mudas atalayas,
las atalayas los fuegos,
los fuegos a las campanas;
y ellas al enamorado,
que en los brazos de su dama
oyó el militar estruendo
de las trompas y las cajas.*

*Espuelas de honor le pican
y freno de amor le para;
no salir es cobardía,
ingratitude es dejalla.*

*Del cuello pendiente ella,
viéndole tomar la espada,
con lágrimas y suspiros
le dice aquestas palabras;
«Salid al campo, señor,
bañen mis ojos la cama;
que ella me será también,
sin vos, campo de batalla.*

*»Vestios y salid apriesa,
que el general os aguarda;
yo os hago a vos mucha sobra
y vos a él mucha falta.*

*»Bien podéis salir desnudo,
pues mi llanto no os ablanda;
que tenéis de acero el pecho
y no habéis menester armas.»*

*Viendo el español brioso
cuanto le detiene y habla,
le dice así: «Mi señora,
tan dulce como enojada,
porque con honra y amor
yo me quede, cumpla y vaya;
vaya a los moros el cuerpo,
y quede con vos el alma.
»Concededme, dueño mio,
licencia para que salga
al rebato en vuestro nombre,
y en vuestro nombre combata.»*

Góngora

¡Arriba el Castellano!

A todos los periódicos editados en castellano en FILIPINAS.

Por GEMINIANO ARROZ

La ley del castellano está ya aprobada. El Presidente Quirino la firmó el 26 de febrero de 1949, y comenzará a cumplirse el mes de julio que viene al abrirse las escuelas superiores de Filipinas.

Un lenguaje de 337 años de antigüedad en Filipinas antes de la llegada de los norteamericanos, tiene naturalmente que triunfar. El hispanismo en Filipinas es de los filipinos y no de ningún otro. No es de los españoles, ni de los americanos: es nuestro. Porque el "Noli me tangere" y el "Filibusterismo" son dos obras genuinamente filipinas, escritas por Rizal en lenguaje castellano. Un excelente e insuperable autor filipino producir grandes obras en un lenguaje que no es el suyo propio:— ¡eso es extraordinario!—ésa es una excepción a la regla general. Los escritores filipinos, por modestos que sean, son conocidos por su pluma castellana o inglesa. Los que escriben en lenguaje vernáculo sólo son conocidos dentro de las cuatro paredes de su barrio; sus pensamientos no pueden trascender a las fronteras de la internacionalidad.

Ya no hay necesidad de discutir las ventajas y desventajas del castellano en el país. Bastan el "Ultimo Adiós", el "Noli me tangere" y el "Filibusterismo" como argumentos que apoyan la tesis de este humilde artículo. Leer dichas obras en su lenguaje original, en castellano, y ver que a ratos

destilan miel y a ratos hieren profundamente, es como puede conocerse fiel e íntimamente la calidad de su autor. El leerlas traducidas al inglés, con las inevitables alteraciones hechas sin malicia por el traductor que no puede trasladar literalmente la obra del castellano al inglés, impide conocer a fondo a Rizal, porque no se llegan a percibir las vibraciones más sutiles del pensamiento del ilustre calambfleño.

Y hoy, gracias al imperturbable hispanista cebuano, el Senador Vicente Sotto, autor del proyecto, ya tenemos la deseada ley. Y debe reconocerse también mérito en el humilde lyo Loesin, por su tenacidad de años y años en las columnas de "Civismo", que ha estado sosteniendo sin ningún fin de lucro sólo con el propósito de mantener el hispanismo y ver alcanzada su meta el 26 de febrero de 1949, fecha de la aprobación de la Ley 343.

Y estamos "de buenas" los hispanistas, puesto que con la vuelta del Gran Viejo Cervantes a nuestras aulas, vuelve a las escuelas el hermoso idioma para que se encariñe con él y lo acaricie una vez más con ternura nuestra juventud, la "bella esperanza de la patria."

Felicidades, pues, a SEMANA, de Manila; a *Civismo*, de Negros Occidental; a *La República y El Sur*, de Zamboanga; a *La Prensa*, de Cebú, a *Nueva Era* y *Voz de Manila* y a tantos otros periódicos redactados en castellano que han mantenido inquebrantables su empuño en sostener la causa del hispanismo, alta la frente, sin desmayos ni pesares, marchando continuamente al lado de los otros periódicos redactados en inglés.

Y ahora, ¡adelante! en el camino de nuestro ardiente hispanismo. El mundo entero confiesa que el castellano es un lenguaje hermoso, una linda damisela que cualquier galán, de cualquiera nacionalidad, ya quisiera tener por novia. Y con Fernando Ma. Guerrero, quiero decir:

Pero yo te hablo en tu lengua ¡oh Hispania!, porque es su son como música de fuente, como arrullo encantador, como beso de virgenes en primavera de amor.



CARRERAS DE BENEFICIO



DE LA

PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY

EN EL

PHILIPPINE RACING CLUB

SANTA ANA

Domingo, 8 de Mayo de 1949

20 CARRERAS, DESDE LAS 8:00 A.M.

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes de las 7:00 a.m.

La Epopeya del Castellano

Por el Dr. Francisco Villanueva, Jr.

—oO—

(Triptico)

I

HERALDICA RAIGAMBRE

Quando en los labios resuena este delicioso idioma,
Hay sabor de miel hiblea para el alma fatigada:
De sus divinos panales, el culto intelecto toma
La savia para crear la visión imaginada.

En las selvas de Cervantes, no germina la carcoma,
Que, del Lacio, destruir pueda la antigua fruta sagrada:
Con esta fabla, Pelayo ahuyentó, de Mahoma,
A las hordas invasoras, en fuga desventurada.

Aún las alondras hispanas, en las zarzas del camino,
Logran alegrar los pechos tristes con su dulce trino,
Saludando el nacer de una fúlgida alborada ideal.

Aún el cisne legendario surca la linfa hierática,
Sin que pudiera nublar ninguna sombra selvática
Sus puras alas, abiertas para un gran vuelo triunfal.

II

YUNQUE DE RAZAS

Bajo altos prismas de luz, Cervantes, Lope, Granada
Y Fray Luis y el Arcipreste, los arcanos siderales,
Inñinitos, desenvuelven delante de la mirada
De los creyentes, descritos con destellos inmortales.

Y en tanto Ercilla ya esculpe, con estrofas de granito,
El nuevo orbe que Colón arrancara del oceano,
Y Ojeda con "La Cristiada", de la Fe derrama el grano,

Y Núñez de Arce, frenético, en las sombras lanza un
["Grito".

Mientras Pérez Galdós forma el genuino tipo ibero.
Y Juan Valera, Pereda, Rivas, Fernán Caballero,
Al hijo de la tierra brindan júbiilo y solaz,

Fuera de España, en la magna cruel hecatombe
[humana,

Blasco Ibáñez, con novelas, alienta a la caravana
De pacifistas, en pos de la Paloma de Paz.

III

PERIPLO POR EL ORBE

Y Carrillo y Vargas Vila, la carroza de su verbo,
Pasean por hemisferios, en el corcel de sus prosas,
Mientras sobre la alcatifa vierten sus gemas gloriosas
Dos grandes cisnes, Rubén Darío y Amado Nervo.

Y luego hasta Filipinas, el raudal de la fontana
De la lengua se derrama, con exuberancia amena.
Y es cuando surgen, trayendo de su labor castellana
El germen, Burgos, Rizal, Pilar y López Jaena.

Una nación, como España, que en magno avatar de
[gloria,
Los fastos inmarcesibles, fatigó, de humana historia,
Con el estrépito homérico de sus heroicas proezas,

¡Es santa madre, que vive, en la flor de sus terne-
[zas. . . .!

Y exclama, extático, el labio, cuando su nombre con-
[jura:

"¡Inmortal es el acervo de tu lenguaje y cultura!"

Armándose de resignación y queriendo apartar el derrotero que tomaba la charla, añadió:

—Bien, y en cuanto a los caballos, ¿nos los podréis mostrar?

—¡Habré de fabricarlos primero! —respondió el mago, sin darle al hecho otra mayor importancia.

—¿Eh? —respondieron a un tiempo con gran extrañeza los dos visitantes, quedando suspensos sin hablar palabra del mundo y mirándose el uno al otro, pues, aunque tenían todo aquello que hasta entonces había urdido el nigromante por cosa de brujería, ya que no podían hallarle lógica explicación, el que un mortal fabricase un caballo, era algo tan inaudito que rehusaban darle crédito.

Mas, no embargante su incredulidad, pronto hubieron de quedar convencidos delante la realidad al oír decir al anciano:

—Si me estáis atentos lo veréis ahora mismo por vuestros propios ojos, y pues eso hágolo yo con el pie, como quien dice, ya que no precisa tantos preparativos como las armaduras, los tendréis en un santiamén.

—¡Por imposible no lo creeré aunque lo vea! —exclamó el doncel Palatino rompiendo el mutismo, sin que le prestara atención alguna el centenario brujo por estar ya entretenido en echar en el puchero un poco de agua, sobre la que vertió los restos de un raro ingrediente que contenía un pomito, procediendo luego a cerrar la marmita con una tapadera tan y mientras tenía confusos a los visitantes con sus cifras, enigmas, círculos e invocaciones.

Cuando hubieron pasado algunos momentos y oíase en el interior del recipiente el ruido que producía la ebullición del líquido, abrió el anciano una espita que había en la parte superior de la tapadera, de la cual salió con fuerza un denso vapor que inundó la abovedada cueva y el que, al condensarse poco a poco, fué adquiriendo la figura de magnífico corcel de blanco color.

Breves instantes después, sin ver de dónde ni cómo, sin saberse a ciencia cierta cómo ni de qué manera, en un cerrar y abrir de ojos, sin ser oído ni visto, no usando artificios de máquinas, con suma facilidad, adquirió vida el caballo al dar formidable relincho que atronó en la cerrada estancia y que hizo temblar a los visitantes de puro amedrentados y asustados, pues al aparecer repentinamente en el espacio aquel fantástico animal, saliendo de las entrañas de la nada, trocóse la color de los dos, erizáronse los cabellos y de hecho se maravillaron y espantaron a tal punto, que no acertaban a discernir si estaban despiertos o dormidos, con gran regocijo del anciano, quien bromeó al verlos boquiabiertos y boquisecos y que absorbábanse al contemplar los resultados de su magia:

—¡No os anegue el espanto! ¡Dejad de hacer aspavientos y visajes y no estén vuestras almas por un hilo, que no ha razón para que os halléis azogados, temblando de pies a cabeza!

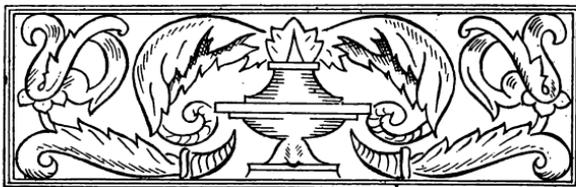
—¡No me lo harán creer cuantos aran y cavan! —gruñó Rutenio.

—¡Jamás se vió tal! ¡Esto es de todo en todo sobrenatural! —exclamó lleno de admiración y pasmo el doncel vandálico, sin atreverse a dar crédito a la verdad, fingida, aparente o real que con los ojos estaba mirando—. ¡Cuanto más lo considero, más y más me admiro! —añadió sin salir de su asombro, al ver la manera extraña, nueva e inusitada de que se valía el mago para dar vida al caballo, al punto que hubo de pellizcarse para quedar convencido de lo que sus ojos veían y certificarse que no soñaba.

—No es tampoco razón —añadió el anciano— para que pongáis cavilios y argumentos a mi ciencia, ni se ha menester andar a caza el entendimiento para darle alcance, por ser ésta tan clara que un niño haría concepto cabal de cómo es. Tal turbación ha de causarla más bien vuestra falta de fe y de conocimientos, que aquél ignora el ser de las cosas, que no comprende todas sus partes, y por ello no sois capaces de la sabiduría extraña. ¡Bien sabido es que la hesitación y la incredulidad son grandes estorbos para la especulación de las ciencias!

—No os debe causar maravilla nuestra confusión al quedar sumidos en el abismo de esta grandeza que suspende y sobrepuja todo entendimiento, buen Hydorargyros —replicó el doncel—, pues aunque no da lugar para poderse presumir falsedad alguna, estos hechos nos dejaron tan asombrados que a duras penas nos atrevemos a darles crédito, ni nos cabe en su capacidad el gozo no obstante y tener ante nuestros ojos las más fehacientes pruebas.

Tomó asiento el anciano e, invitando a sus huéspedes a que así lo hiciesen también, con voz reposada y grave, dijo luego de tal guisa:



CAPÍTULO XV

EN EL QUE EL MAGO HYDORARGYROS DECLARA ESPECIFICAMENTE
SU CIENCIA.

—Si ahora no caben estos, al parecer, misterios en vuestro entendimiento, estadme atentos y entraréis a ver el secreto que se esconde debajo de este nudo, penetrando al punto la alteza de la verdad de que no hay nada de misterioso en todo aquello a que vuestros ojos dieron alcance, pues todo cuanto aquí veis lo he hecho por mis pulgares, por mi mano y sin ayuda de otro alguno.

“Tomando como por base el que cada día es una parte más en el adelantamiento hacia lo desconocido, ¿qué mucho será el que en un núcleo de personas privilegiadas por su inteligencia haya quien se afane por hallar nuevos conceptos y conocimientos nuevos para ampliar esta rama del saber y las posibilidades del linaje humano?”

“Solamente en la gama de los conocimientos físicos de la Naturaleza y en su desenvolvimiento, estas postreras décadas trajeron una renovación tan revolucionaria, que precisábase que la vida de los hombres se dilatase indefinidamente a lo largo de años y años para seguir sus hélias.

"Pese a ser tenido en aquella consideración en que a los visionarios se tiene, puesto que mis juegos y pasatiempos de toda la vida son y han sido las disputas de las ciencias fisiconaturales, tengo por muy cierto y puedo dar fe de ello, de que no se han quedado mis cuidados sólo en saber, sino que, penetrando lo que otros en muchos años no alcanzan, me he salido con la mía en tal contienda al conseguir la división de los elementos químicos y su transformación en otros, habiendo sacado al fin de cuentas del caos de tantas opiniones las demostraciones matemáticas de esta ciencia.

"Claro es que tal aserto no quiere decir que haya apurado las industrias en estas transmuciones, mas de lo que sí podéis dar por cosa asentada es de que esta búsqueda en pos de la piedra filosofal me ha facilitado una serie ininterrumpida de conocimientos, unos encontrados casualmente y otros hallados a base de deducciones, que me inducen a despedir de mí todas las nubes que se me podían ofrecer y no hallarme perplejo y confuso con las razones ni vacilar en la creencia de dos cosas primordiales: la primera, que en cualquier materia del orbe está contenida en mayor o menor grado toda clase de elementos. Es a saber: para que lo comprendáis fácilmente, que hasta en los guijarros del río, en las peñas de las sierras y en los pedruscos de la carretera, se hallan cuantos preciosos elementos conocemos, aunque, como es lógico, en cantidades infinitesimales, que con todo y ser imposible que sean apreciadas por el vulgo, sí lo son para mí. La segunda conclusión es que, basándome en esta teoría, no creo estar muy desencaminado al decir que no estoy lejos de hallar la tan codiciada piedra filosofal, tan afanosamente buscada a lo largo de siglos y siglos por todos los sabios del orbe.

"Por todo ello, y en virtud a mis estudios, he llegado a la conclusión de que todas las substancias de la tierra son derivadas de un elemento origen, que muy bien pudiera ser la materia de que está formado ese caballo, por ser así que se alza con ventaja no comparable sobre otra cualquier substancia, puesto que para conseguirlo fundí miles de diversos elementos, lo cual no quiere decir que los haya fundido todos, por cuya razón posee aún algunos defectos.

"Ello es algo semejante a lo que ocurre con los colores, en que el blanco es la unión, mezcla o composición de todos los demás, mientras que, por el contrario, el negro es la ausencia absoluta de color alguno.

"No es extraño, por tanto, que por no tener noticia cierta de las cosas que justamente se os esconden no podáis dar alcance a los fines y razones de estos misterios y que os parezca cuanto habéis presenciado un pasmo, un portento y una cosa jamás en el orbe vista, siendo la causa de ello, vuestros desconocimientos de las ciencias fisiconaturales, que son en las que se sustentan mis estudios, y en fin, esto que veis, el resumen de cuanto he alcanzado en los distintos aspectos de la física y de la química, de la astrología y la geología: ciencias en que sobrepujo a cualquier otro, pues las he cultivado desde mi más tierna infancia.

RECITACIÓN

EL PASIG

En una vega ubérrima y tranquila,
bajo el quemante ardor de un sol de estío,
sonoro y riente se desliza el río
desde el lago de Bay hasta Manila.

Bruñe la faz de su caudal bravío
brillante luz que todo refocila,
y se entorna ofuscada la pupila
al contemplar tan fúlgido atavío.

Al saludo jovial de la cañada,
y del *sipao* que trina en la enramada
su romántica y triste serenata.

Van pasando sus linfas transparentes
bajo el arco de hierro de los puentes
como una eterna procesión de plata.

Isidro MARFORI

— 0 —

LESSON VII

THE ADJECTIVE

91. An ADJECTIVE (*adjetivo*) is a word which is used to describe or limit the meaning of a substantive. For example, *niña virtuosa, diez soldados*.

92. There are two kinds of adjectives: *calificativo* and *determinativo*.

93. An adjective which describes is called CALIFICATIVO.

Ex.—*Casa grande, padre prudente, hombre bueno, acto malo.*

94. One which points out or designates is called DETERMINATIVO.

Ex.—*Mi sombrero, primer libro, ese caballero, toda cosa, asunto alguno.*

95. An adjective always modifies a noun or a pronoun and agrees with it in number, gender, and case.

Ex.—*Alumno listo, hijos felices. Pedro dió limosna a los niños pobres.*

96. There are adjectives with two endings as well as with one ending.

97. To the masculine and neuter gender belong adjectives which end in *o*, and to the feminine gender, those that end in *a*.

Ex.—*Libro bueno, cuadro hermoso, lo bello, tela fina, persona caritativa.*

98. The adjectives with only one ending belong to all genders, their endings being the vowels, *a, c, i*, and the consonants *l, n, r, s, z*,

Ex.—*Hombre hipócrita, mujer hipócrita; padre prudente, madre prudente; asunto baladí, cosa baladí; terreno común, casa común; criado leal, criada leal; caso familiar, reunión familiar; mensajero cortés, mensajera cortés; hijo feíz, hija feíz.*

99. There are many adjectives besides those ending in *o* which may be used in the feminine gender, like the following:

(a) Those ending in *an* and *on*.

Ex.—*Holgazán, holgazana; haragán, harayana; bribón, bribona; charlatán, charlatana.*

(b) Those ending in *or*.

Ex.—*Orador, oradora; seductor, seductora; traidor, traidora.* Exception: *exterior, interior, superior, inferior, mejor, peor.*

(c) Some of the *augmentativos* and *diminutivos* ending in *undo, ote, ete* and *ito*.

Ex.—*Furibundo, furibunda; grandote, grandota; regordete, regordeta; santito, santita.*

(d) GENTILICIOS ending in a consonant.

Ex.—*Francés, francesa; japonés, japonesa; español, española; andaluz, andaluza.*

100. The adjectives BUENO, MALO, ALGUNO and NINGUNO before a noun lose the last letter.

Ex.—*Buen estudiante, mal tiempo, algún libro, ningún animal.*

101. The adjective GRANDE if placed before a substantive may either lose or retain its last syllable.

Ex.—*Gran soldado, grande hombre.*

102. The adjective SANTO when it precedes a noun loses its last syllable.

Ex.—*San Antonio, San José, San Juan* Exception: *Santo Domingo, Santo Toribio, Santo Tomás.*

103. Adjectives form their plural in the same way as nouns.

(a) An *s* is added to those ending in an unaccented vowel.

Ex.—*Simpático, simpáticos; hermosa, hermosas, valiente, valientes.*

(b) The syllable *es* is added to those ending in a consonant or an accented vowel.

Ex.—*Baladí, baladies; fiel, fieles; sucesor, sucesores.*

(c) Adjectives ending in *z* form their plural by changing *z* to *c* and add *es*.

Ex.—*Feliz, felices; fugaz, fugaces; capaz, capaces; feroz, feroces; atroz, atroces.*

PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the *calificativos* and *determinativos*, and the *substantivos* which they modify.

LAS JOYAS DE UNA REINA

Si América surgió de entre las brumas del océano como aparición fantástica ante los ojos atónitos de Europa, más que el genio de Colón, más que a la inmensa fe que abrigaba su corazón de intrépido navegante y descubridor de nuevos mundos, debióse al rasgo genial de una reina magnánima que en hora feliz supo desprenderse de sus joyas para contribuir al logro de aquella empresa gigantesca.

Isabel la Católica pasará a la historia nimbada con el halo fulgurante de sus virtudes eximias, de su prudencia consumada, de su arte de gobernar en que dió quince y raya a los más preclaros soberanos; pero más que todo esto, por encima de todas estas virtudes relevantes, admiro yo en ella a la protectora insigne del gran genovés, a la mujer todo corazón y todo nobleza, que en un arranque nobilísimo se despojó de sus joyas y con el importe de ellas contribuyó a equipar la reducida flota que descubrió un mundo y regaló a España cien imperios.

Manuel RAVAGO

B. Indicate the adjectives with two endings and those with one ending

franco	sagaz	bello
feliz	haragán	feal
terrible	suave	rápido
elementales	oscuro	universal
diligente	bribón	florido
hipócrita	diurno	blancos
eterno	fiel	inferiores

Por cuatro mares y un oceano

¡El Mar Rojo! Con él hemos dado, Pipo. ¿Te acuerdas del zarrandeo en nuestro buque la noche antes de la llegada a Suez? Claro que te acordarás y como tú, todos los que íbamos en el *Haleakala*. De nada sirvieron los elogios, ni la brillante oratoria del Padre Villaverde para apagar, o siquiera amenguar, la furia del cabo de Guardafuí, ni el que en Viernes Santo paseáramos la Cruz alzada en solemne procesión por las cubiertas. Nosotros que queríamos haber estado aquel día en Sevilla para presenciar las procesiones cuaresmales... estábamos frente a Guardafuí pasando las de Caín. Yo, francamente, he oído hablar tanto del mar Rojo y de sus características de quietud, mansedumbre y colorido, que estaba con una gran ilusión de cruzarlo y revivir en mi mente, en aquellos días santos, el pasaje bíblico del paso de los Israelitas, pero, ¡qué decepción y qué mal paso fue el nuestro al ser sorprendidos por aquel fuerte temporal, el primero que desfogaba allí en los últimos cincuenta años!

(Continuación)

Precisamente tuvimos que capearlo nosotros, haciéndonos echar hasta la primera papilla que nos dieron nuestras mamás. La cubierta del *Haleakala* huía bajo nuestros pies y no hubo pasejero que no se elevara... al cubo, al cubo de su respectivo camarote, o no se arrimara a las pasarelas para manchar inmundamente la superficie de aquel mar embravecido, que ni era rojo, ni nada parecido a tal color y que má bien nos estaba poniendo verdes a todos. Te acuerdas también, querido Pipo, de cierto pasajero, presumiendo de extraordinaria fortaleza sin querer admitir que se hubiese mareado, achacando sus angustias y arcadas al "bagoong" que en recuerdo de Cavite, se había hecho servir en la cena y asegurándonos fué el comistrajo el responsable de ponerle tan "provocativo"? La noche antes de nuestra llegada a Suez, fue la única noche "perra" pasada en todo el viaje y no la olvidaré tan pronto.

A eso del amanecer cesaron los bandazos del barco, que por cierto se portó admirablemente, "cual valiente facista en sus embestidas contra el rojo"; y esto nos decidió a salir del camarote, todavía pálidos y desencajados. Grande fue nuestra alegría al ver en nuestro frente la bocana del canal de Suez y a nuestro lado otros barcos de gran tonelaje esperando turno y práctico para pasarlo. A medio día, acompañado por nuestro agente, vino abordo un piloto inglés de la compañía del Canal para hacerse cargo de la dirección de nuestro *Haleakala*, y a marcha lenta, comenzamos a navegar por sus tranquilas aguas.

¡Precioso fue aquel viaje por el estrecho artificial que el genio de Lesseps concibió y la mano del hombre abrió en una longitud de ciento un millas, para unir dos mares al través de un inmenso desierto arenoso! El gran desierto de Sahara se mostraba ante nuestra vista, cálido y seco, con sus caravanas de camellos internándose por sus poéticos oasis. No lejos de nosotros seguía su curso de siglos el histórico y caudaloso Nilo y cerca también nos encontrábamos de Tírra Santa, envuelta en la mística poesía de su bíblica epopeya. Egipto, Palestina, Jerusalén, Jericó, Bethania y demás lugares próximos, consagrados por las sacras tradiciones del cristianismo, ardían aquellos días en el fuego devorador de una guerra sangrienta entre judíos y árabes, cuyo fin ha dado hoy lugar a la formación y establecimiento del nuevo estado de Israel. De cuando en cuando teníamos que arrimarnos y fondear junto a la orilla para dar paso a un barcarrón cargado de tropas. navegando en dirección opuesta a la nuestra. El atardecer descendía alegre y dorado, uno de esos soberbios atardeceres de Oriente, con su polvareda



Otro aspecto del muelle de Barcelona a la llegada del vapor "Haleakala", en su primera visita a España después de la Independencia de Filipinas.

de luz que la naturaleza levanta en lo alto por los caminos del cielo. En su luminoso encanto, alargábase el paso del canal através de escaso plantíos y palmeras. El aire, de una dulzura inefable, acariciaba nuestros rostros salpicados por la arena del desierto. Un bienestar de blancura y reposo nos envolvía suave, adormecedor, con esa poesía, compañera del silencio reinante en aquellos parajes, que nos hacía languidecer. Hacia Poniente, veíamos descender el sol envuelto en brillantísimo aureola, y las nubes como rosados celajes de nácar, inspiraban, a quien aquel maravilloso paisaje de ensueños contemplaba, los más bellos pensamientos. El céfiro vespertino recortaba vagamente las gráciles siuetas de los "cirrus" en el fondo del espacio.

Anclamos ya entrada la noche en la bahía de Port-Said. Desde la cubierta podíamos divisar entre la oscuridad, las hileras de luces extendidas a lo largo del puerto. A las nueve serían de la mañana siguiente, cuando atracó al costado del *Haleakala* la lancha de la sanidad con el médico de naves, un egipcio de aspecto gruñón, que subió por la escala de gato gesticulando y una vez en cubierta, puso los

brazos en alto como indignado y asombrado de algo que viera en el palo, se encará con nuestro capitán preguntándole en correcto inglés, por qué no tenía izada a bandera egipcia. ¿No sabía acaso que Port-Said había dejado de ser un puerto inglés, y estaba en territorio egipcio? El capitán dijo no saber nada, y presentando sus excusas, le informó, que debido a la guerra reciente se nos había privado de noticias del exterior y no había tenido conocimiento del traspaso de nacionalidad de Port-Said, prometiéndole subsanar la equivocación inmediatamente. Pero surgió de momento otro conflicto, pues no teníamos abordo ninguna bandera egipcia, y lo más notable del caso fue también la ignorancia del doctor respecto a la identidad de la bandera que llevábamos izada en la popa del barco, ni de su matrícula. No sabía de Filipinas ni de su independencia. Esto no nos causó sorpresa por ser aquella la primera vez que nuestra bandera nacional se paseaba por aquellos mares. Gracias a la pronta aparición del consignatario, sabedor ya del caso, se pudo traer de tierra una bandera egipcia zanjándose la cuestión de la etiqueta internacio-

nal y nosotros quedar en libertad de bajar a tierra y visitar la ciudad.

Port-Said, con todo lo de ser escala de importancia, no nos pareció una gran urbe, como suponíamos antes de recorrerla, aunque cuenta con sólidas estructuras, entre antiguas y modernas; calles anchas y buenos establecimientos comerciales, pero excluyendo la agitación y el movimiento observado en los muelles, la población, en general, carecía de esa actividad que se observa en las grandes ciudades. Los automóviles eran escasos y todavía se veían circular antiguos carruajes por las calles. Hay un respetable número de extranjeros residentes, predominantemente ingleses, franceses y griegos.

Entre nuestros pasajeros se encontraba un simpático comerciante de Manila, ya de alguna edad, que se las daba de exagerado moralista y a quien le indignó sobremanera, al saltar a tierra, verse rodeado en el muelle por una caualla egipcia ofreciéndole colecciones de fotografías a cual más pornográficas. ¡Oh bíblico Egipto! ¿Cómo permites tal comercio a tus puertas? exclamaba nuestro amigo tratando de quitarse de encima aquella chusma, insistente en venderle "escandalosas" como llamaban a su negocio. Se ponían pesados siguiéndonos por toda la calle, susurrando en nuestros oídos la palabra: ¡Escandalosa, escandalosa, compra bonita escandalosa! Por dos piastras, barato, barato, y se ofrecían mediante un aumento en el precio de sus escandalosas, a llevarnos a los escondrijos donde se tomaban los tales cuadros plásticos a lo vivo. No sé quién fue el gasón de entre los pasajeros que deslizó al oído de uno de aquellos traficantes algunas palabras sobre las aficiones de nuestro amigo a coleccionar fotografías, comprándolas sigilosamente en los puertos de escala. Desde aquel momento no le dejaron en paz. En vano acabó por enfurecerse y levantar los brazos gritádoles en



Los Sres. Gómez, Calero, Castañer, Pérez Rosales con la oficialidad del "Haleakala", el 14 de abril de 1947, en el patio del Ayuntamiento de Barcelona con las autoridades de la Ciudad.

su mejor inglés: "this is a scandal, it is against my religion to buy those pictures, get out!", no le hacían caso y uno, el más latoso, le contestó: "religion is natural but this is super-natural, you are missing something extraordinary, Mister", y seguía poniendo ante sus ojos más desnudeces de aquellas, que nuestro amigo se veía forzado a mirar de reojo. La escena nos hizo mucha gracia y la reímos bien. Desde aquel momento dimos en llamarle "Don Casto."

Este chistoso incidente y otros de parecida índole, demostrativos de la relajada moral de aquella gente del puerto, nos proporcionaron ratos muy divertidos, sirviéndonos de escudo la moralidad de Don Casto a quien hacíamos rabiar, sentados en la acera de un restaurante, mientras nos hacíamos servir un aromático Moka, espeso y negro, y fumábamos legítimos cigarrillos egipcios.

Al medio día, cuando estábamos reunidos en el muelle para abordar las lanchas, fuimos otra vez acusados por los traficantes en "escandalosas". En el *Haleakala*, con el práctico abordo en disposición de salir, alguien hizo notar la falta de una pasajera. Avisado el Capitán, ordenó la suspensión de la maniobra y ya se iba a dar parte a la policía, cuando divisamos una gasolinera parada en medio de la bahía y en ella a una señora de pie, agitando los brazos en desesperadas señales al barco. Se dispuso fuera la lancha del práctico a buscarla pero en aquel momento vimos la gasolinera ponerse en movimiento y atracar al costado del vapor. Estaba cargada de paquetes y de pájaros. La señora, nerviosísima, insultaba a los tres pillos tripulantes del bote, acusándoles de haberlo parado expropiado para obligarla a pagar el doble del precio estipulado para su conducción al barco. Como este caso, nos dijeron, se dan muchos parecidos en aquel puerto. No pusimos a aquellos pi-

ratas a disposición de la policía para no demorar nuestra salida, pero no nos faltaron ganas de hacerlo.

Nos hicimos a la mar y conforme avanzábamos, se hacía sentir el frío, obligándonos a usar la ropa de lana que compramos en Port-Said. La primera noche de viaje la pasamos divertida gastándole bromas a Don Casto a propósito de las "escandalosas", al verle salir escandalizando del camarote y escupir con desprecio al Mediterráneo, por haber encontrado sobre su litera algunas postales pornográficas. ¡Oh, querido Don Casto! Nunca olvidaré las irónicas carcajadas con que acogimos tus protestas de inocencia, sobre todo, cuando a la hora de la cena, al sacar tu pañuelo del bolsillo, se te cayeron más escandalosas, poniéndote la cara como un tomate, mientras tratabas de convencernos de ser Castañer el autor de aquel acto de prestidigitación, por la vecindad de su camarote con el tuyo.

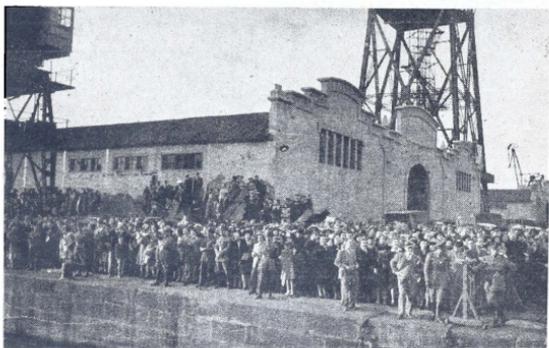
Castañer la emprendía a bromas con Don Casto en cuanto encontraba ocasión. Una tarde, estando un grupo de nosotros en cubierta oyendo perorar a Don Casto, se acercó Castañer, guiñando pícaramente un ojo, y diciéndonos que

por la escalera de popa acababa de ver dos hermosas y redondas pantorrillas. No le dimos gran importancia a la noticia, pero sí Don Casto, quien poco a poco, disimuladamente, se fue acercando al sitio indicado.

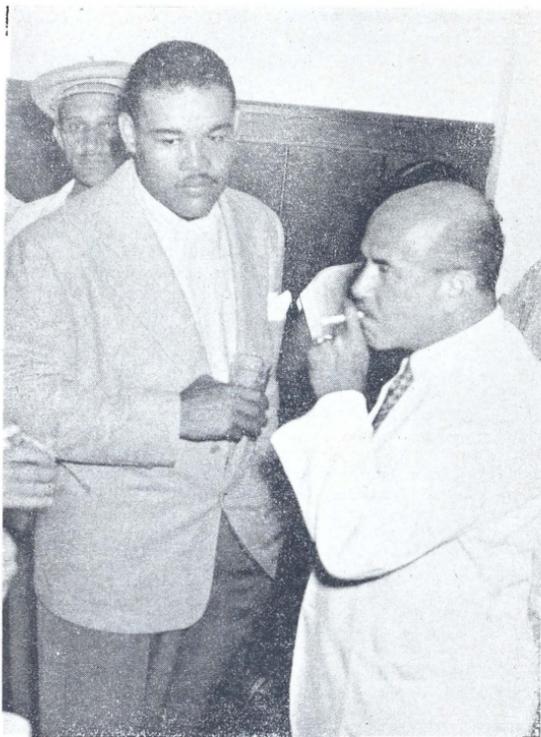
A la hora de cenar se me acercó diciéndome en voz baja: ¡Cuidado que el tal Castañer es immoral! No hace más que atisbar, para ver pantorrillas y piernas de mujeres, pero esta vez se ha llevado un chasco porque las vistas por él esta tarde eran las de Pipó Calero y de Pepín Rodríguez, cuando en calzoncillos tomaban el fresco... ¡Es malicioso ese hombre! Le dije que el malicioso era él, puesto que Castañer no había mencionado la palabra "mujer" para nada: "Pero, eso se sobreentiende", me contestó porque, ningún interés sabe él podíamos tener en ver las piernas de Pipó, ni de Pepín. "Yo ya le tengo fichao y no pienso hacerle caso..." Pero pronto hacía las paces con él, en cuanto Castañer, hábil chef de cocina preparaba algún plato de su agrado; porque Don Casto, además de "moralista" era un buen gastrónomo.

FELGOMAR

(Continuará)



El público de Barcelona esperando al vapor "Haleakala", primer barco filipino de la De la Rama Steamship Co. que visita España después de la Independencia de Filipinas.



El famoso campeón Joe Louis en Manila

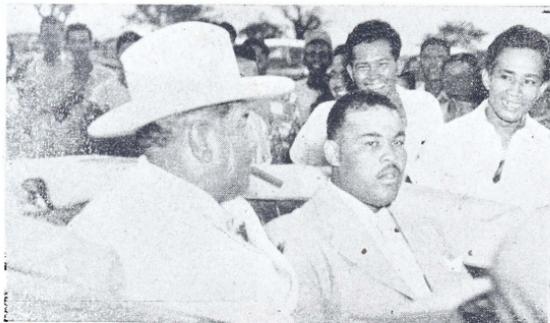
El lunes llegó a Manila el famoso campeón mundial de peso completo, Joe Louis,—retirado del ruedo—para dos encuentros patrocinados por la San Miguel Brewery con fines benéficos. La autobiografía de este campeón viene publicándose exclusivamente en SEMANA, y ha despertado mucho interés entre los lectores aficionados al boxeo.

Al medio día del martes, don Andrés Soriano le ofreció una comida en las instalaciones de Coca-Cola, después de la cual, don Benito Legarda, presidente de la Philippine Motor Association, le rogó que prendiera las medallas ofrecidas por ésta a varios policías reguladores del tránsito, en reconocimiento de sus excelentes servicios.

Hay una enorme expectación por los encuentros que tendrá esta noche en el Rizal Memorial Stadium, primero contra Ray Stevens, luego contra Jim Wilkins, ambos a tres asaltos. Louis subirá al ruedo exactamente a las 9:30 p.m.

ARRIBA: El presidente de la San Miguel Brewery, don Andrés Soriano, hablando con el campeón mundial Joe Louis, poco después de llegar éste a Manila en un avión de la PAL. Nuestros lectores ya conocen la vida de dicho campeón, pues su autobiografía viene publicándose exclusivamente en SEMANA.

A LA DERECHA: El alcalde de Manila, Hon. Manuel de la Fuente, acompañando a Joe Louis, en un auto abierto, mientras recorría las principales avenidas de la ciudad, inmediatamente después de la llegada del famoso pugil.



CECILIO APÓSTOL

Cumbre aislada, inasible y prototipo de la versificación castellana en mente y corazón filipinos. Gloria fidedigna del parnaso español en tierra oceánica. Poderhabiente catoniano, indiscutible y sesudo y de las letras hispanas en el país de habla tagala y raza malaya. Escritor acabado, cromático y ejemplar. Literato de maciza trabazón, aurífero material y carácter inconfundible por su recio y puro nacionalismo cuanto por su vigorosa expresión y sano ideal. En la forma, inimitable y versátil. Predilecto y deseable de las musas. Envidia e idoneidad de los dioses. Sublime y categorico en los pensamientos. Magistral y conciso en las comparaciones. Poeta de inspiradas, melódicas y rotundas estrofas. Incomparable compositor de versos hilvanados con arte y gallardía, plenos de resplandor e ímpetidez, y troquelados con determinación y rectitud. Retórico invencible y puritano. Ateísta aleatorio e inadvertido. Bohemio a saturación. Nacionalista íntegro y denso. Afono y probo funcionario público. Soberano y dignísimo académico filial de la Academia, madre de la lengua cervantina. Periodista cumplido y sosegado. Fiscal inteligente, es-

tuoso y demostrativo.

Elegancia como lírico. Prestancia cual épico. Magnificencia en la métrica. Turgencia en el plectro. Ferentoriedad en el estilo. Seguridad en los conceptos. Maestría en la preparación. Hidalguía en el fondo y el conjunto. Nobleza por hábito. Entereza por convicción. Amor sin tregua. Favor sin freno. Malicia con abstinencia. Estulticia con renuncia. Honradez a ultranza. Desinterés consciente y radical.

Aedo que abandonaste para sumirte en el más allá tan imaginario e ilusorio cuanto problemático y obscuro, dínos, por fineza, qué hay donde estás. Tu Patria lo pide, la Gaya ciencia lo quiere y la Humanidad lo reclama. Tus compatriotas desean saberlo, tus hermanos en las letras prefieren conocerlo y tus próximos gustarían advertirlo, porque todos así determinarían mejor su expectante porvenir con tranquilidad y sin pavura. ¿Responderás? Imitando a Cicerón, cujusemodi (de cualquier modo que sea) te lo suplica con dulcedumbre tu paisano afectuoso y deferente.

Juan B. CABARRÚS Y GALLO

Número extraordinario dedicado a los Milagros de la Virgen de Lipa

Nos es grato participar a nuestros numerosos lectores, que nuestro número del día 26 de Mayo próximo, estará dedicado en su mayor parte a relatar los prodigiosos milagros realizados en Lipá por la Santísima Virgen María, Mediadora de todas las Gracias.

El ilustre literato Dr. Don Francisco Villanueva Jr. con la maestría que le caracteriza, ha recopilado los más sobresalientes milagros realizados, y esperamos que como el número anterior de SEMANA, de fecha 13 de Enero tendrá una acogida tal que se agote la edición el mismo día de su salida.

D. Paulino Miranda Sampedro, en viaje a Europa y América

El día 8 del actual, domingo, saldrá con rumbo a Europa y América, el heredado hombre de negocios y distinguido caballero católico, don Paulino Miranda Sampedro, delegado en Filipinas de la Solerana Orden Militar de Malta. Aunque el viaje es con el propósito de disfrutar de un necesario descanso, sin embargo y dado el carácter siempre activo y observador del Sr. Miranda Sampedro, será también de negocios. Piensa estar de regreso hacia el mes de noviembre.

Con motivo de su marcha, el sábado fué honrado con un banquete de despedida por la Asociación de Fabricantes de Aguas Gaseosas de que es presidente, y en dicha ocasión pronunció el siguiente discurso:

Agradezco a la Philippine Chinese Carbonated Beverages Manufacturing Association no sólo este suculento banquete, con que generosamente me ha obsequiado sin mérito de mi parte, sino también la honrosa oportunidad que me brinda, de poder despedirme de los distinguidos funcionarios del Departamento de Sanidad que nos honran hoy con su presencia, al igual que los más notables e importantes embotelladores de nuestra antigua asociación que tiene la fortuna de contar ya con 27 años de supervivencia.

Aunque parezca inoportuno en esta ocasión, por el motivo que aquí nos ha congregado, permítame que os recuerde lo que os dije hace dos años, con ocasión de las bodas de plata de nuestra asociación. Os dije entonces que necesitábamos imperiosamente, de una fábrica de botellas y de gas carbonico, un laboratorio de esencias tropicales y una bebida nacional. Pues



Mesa que ocupaba D. Paulino Miranda Sampedro en el banquete de despedida que le ofreció la "Philippine Chinese Carbonated Beverages Manufacturing Association". Aparecen en la foto, de d. a i.; Abogado Agudo, Mrs. King, D. Paulino, Miranda Sampedro, el Sr. Henry Wong, el Sr. Aycaardo, el joven D. Jaime M. Sampedro, y el Dr. Yungco.

bien, con satisfacción puedo ahora informaros de que casi todas aquellas necesidades apuntadas entonces, han quedado satisfechas. Hoy contamos en Manila con una gran fábrica de botellas, dos importantes fábricas de gas carbónico y mayor número de laboratorios que se dedican a la preparación de esencias tropicales, para preparar una gran variedad de aguas gaseosas.

También me es muy grato anunciar que se ha resuelto el problema que afrontábamos de reponer las maquinarias destruidas por la guerra. Y se ha resuelto gracias a la pericia y actividad de la "Crown Cork & Seal Co., Inc." de los Estados Unidos, la fábrica productora de las más modernas máquinas de embotellar, de Baltimore y de San Francisco, y de cuyas enormes instalaciones, han venido las máquinas con que se han rehabilitado cumplidamente nuestras fábricas o instalaciones de embo-

tellar.

Siento, sin embargo, tener que informar que no se ha resuelto el importante problema encomendado a nuestros grandes químicos, a quienes se les había invitado para que particularmente o bajo la dirección de la Oficina de Ciencias, ofreciesen a la asociación de embotelladores una fórmula apropiada para la preparación de una bebida que fuera típicamente nacional.

En mi discurso del 12 de Octubre de 1947, el cual tuvo la virtud de despertar algunos recelos en los representantes de ciertos intereses afectados de allende los mares, ofrecimos tres premios: uno de mil pesos; otro de trescientos y el tercero de doscientos. El primero de \$1,000 era para la fórmula de un preparado nacional que se pudiera equiparar con las famosas "Kolas" que imperan hoy en el mercado. El segundo premio era para la fórmula que mejorara notablemente el jarabe preparado con zarzapari-

lla producida en Filipinas. Y el tercer premio era para la fórmula que mejorara el sabor del Ginger Ale de procedencia local, de tal manera que se adaptara al gusto de nuestro público. En cuanto a este particular sólo se recibieron dos comunicaciones en nuestra asociación: una procedente de Valencia (España) y cuyo remitente preguntaba si podía tomar parte en el concurso, pues deseaba enviar algunas fórmulas apropiadas para los trópicos. Hasta la fecha no hemos recibido aún tales fórmulas. La otra comunicación era del Sr. Argüelles quien nos aseguraba que el progresivo cuadro de expertos y patrióticos químicos de la Oficina de Ciencias, nos remitiría la fórmula deseada que resolvería este problema de indiscutible interés nacional. Como en el caso anterior, ésta es la fecha en que todavía estamos esperando las prometidas fórmulas, por lo que tenemos que aplicar a nuestra ansiedad lo que el famoso Schopenhauer decía: "Una buena cantidad de resignación es de primera importancia entre los abastos para el viaje de la vida." En vista de lo expuesto, con gusto renuevo la oferta de los premios mencionados; oferta que será válida pa-

ra todo este año.

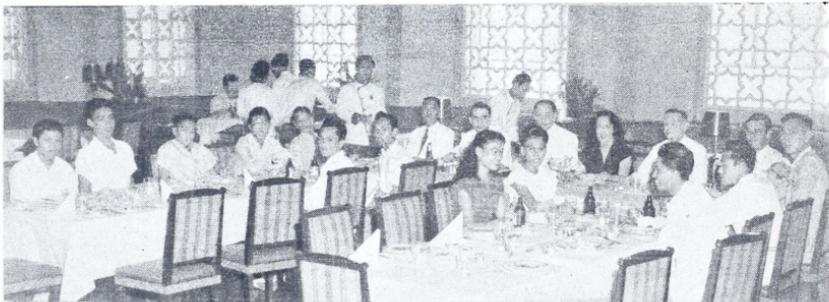
Me complazco en anunciar que entre los industriales que más se han distinguido en la modernización de sus instalaciones de embotellar, equipándolas con los aparatos más recientes y de gran producción como Dixie & Ceni, se cuenta nuestro estimado anfitrión: E. Enrique Wong quien, conveido de la importancia de mi indicación, ha lanzado al mercado, con lisonjero éxito, la popular bebida "Cosmos Zorzaparrilla". A este buen amigo, hijo del difunto diputado por Cantón. Wong Ning, le

mismo que a sus asociados, les doy las gracias por este banquete; y a los distinguidos funcionarios de nuestro Gobierno así como a los acreditados miembros del cuarto poder, les agradezco por honrarme con su presencia. A todos recordaré con agrado y gratitud durante mi ausencia, y si los vientos de fronda que hoy amenazan con desencadenar una tercera y más horrorosa conflagración mundial, no me lo impiden, gustoso les traeré un original "pasalubong".

A todos mis mejores deseos y gracias He dicho.



Don Andrés Soriano, el Alcalde de la Ciudad Manuel de la Fuente y el campeón mundial de boxeo de peso fuerte JOE LOUIS, en las oficinas de SAN MIGUEL BREWERY, INC., momentos después de su arribo a Manila.



"SEMANA" CELEBRA EL DÍA DEL TRABAJO.—Con motivo de la fiesta de los obreros, el director y propietario de "Semana" obsequió al personal de la empresa y a los colaboradores y amigos de la revista, con un suculento banquete, el lunes, al medio día, en el "Key Room", del Jai Alai. En la fotografía tomada al comienzo de la comida, aparecen ocupando la mesa principal, de la d., D. Miguel Zamora, gerente de nuestra imprenta; el Sr. Pérez Rubio; D. Manuel López Flores, nuestro director, la Srta. Carmen Abella; D. Felipe Gómez "Felgomar"; D. Carmelo Villafraña y D. Francisco Palisoc. En las mesas laterales: parte del personal de imprenta y administración.



Impresión Bursátil

La información que se publica en el número de hoy corresponde a la última semana de Abril. Como de costumbre, en ella aparecen las cotizaciones de cierre de dicha semana, así como las altas y bajas, dividendos y producciones de 1949.
(Cedidos por cortesía de los agentes de Bolsa, Sres. LEEPER & MARTI).

VALORES	1949		ABRIL 25. — ABRIL 30, 1949						Dividendos Pagados	
	FLUCTUACIONES		FLUCT. SEMANAL		VENTAS		CIRRE ABRIL 30, 1949		TOTAL—1949	
	ALTA	BAJA	ALTA	BAJA	No.deaccs	COMP.	VENDE.		EFFECT.	ACC.
PIZARRA OFICIAL										
Bancos:										
Banco. Is. Fil.	P 79.00	P 59.00					P 59.00	P 64.00		
China Bank	200.00	200.00	200.00	200.00	20	180.00	205.00			
Peoples Bank						56.00				
Seguros:										
Filipinas							22.00		(a) P 0.40	
Insular Life							5.00			
Metropolitan Ins.							140.00		(b) P 6.00	
Phil. Guaranty							22.00		(a) P 0.40	
Comerciales e Industriales:										
Manila Wine	4.30	3.75						3.75	P 0.25	
Marsman "Ords."										
Marsman "Esples."										
Pampanga Bus Co.	0.82	0.60	0.60	0.60	1,000			0.65		
Phil. Racing	1.28	1.16	1.16	1.16	19,500	1.10		1.18.	P 1.50	(c) 100%
San Miguel	* 30.50	* 27.00	30.50	30.50	1,745	30.00		32.00		
Williams Equip. "Ords."	7.50	7.50				7.00		8.50		
Williams Equip. "Esples."	75.00	75.00				75.00		85.00		
Azucareras:										
Bais	620.00	550.00	615.00	615.00	8	610.00	620.00		(b) P75.00	
Carlota	*155.00	*134.78				135.00			(a) P10.00	15%
Pilar	107.00	100.00				100.00	104.00			
Pampanga Sugar						15.00	20.00			
Sara. Ajuy	75.00	70.00								
Tarlac	60.00	50.00	50.00	50.00	32	50.00	52.00			
Minas:										
Acoje	0.375	0.26	0.27	0.26	20,000		0.27			
Antamok	0.013	0.013					0.012			
Atok-Big Wedge	0.87	0.50	0.61	0.59	85,500	50.00	0.59		P0.02	
Baguio Gold	0.07	0.041	0.07	0.055	70,000	0.0775	0.07			
Batong-Buhay	0.0052	0.0027	0.0038	0.0038	190,000	0.0038	0.0046			
Coco Grove	0.021	0.02				0.018	0.022			
Cons. Mines	0.014	0.012	0.0135	0.013	3,015,000	0.013	0.014			
Itegon	0.06	0.038	0.06	0.06	35,000		0.065			
I X L	0.03	0.03					0.028			
Lepanto	0.81	0.51	0.54	0.51	112,300	0.53	0.54			
Maabate										
Misamis Chrom.	0.19	0.14				0.14	0.15			
Min. Mother Lode	0.67	0.42	0.50	0.495	97,000	0.50	0.52			
Paracale Gumaos	0.08	0.06	0.06	0.06	10,000	0.06				
San Mauricio	0.19	0.105	0.12	0.12	19,000	0.116	0.12			
Surigao	0.31	0.24	0.24	0.24	13,000	0.23	0.25			
Suyoc	0.025	0.015					0.018			
U. Paracale	0.06	0.04				0.05	0.06			
PIZARRA AUXILIAR										
Phil. Oil	0.165	0.10	0.105	0.105	15,000	0.11	0.12			
VENTAS EXTRAOFICIALES										
Victorias	155.00	150.00	150.00	150.00	60					
Benguet Cons.	4.10	2.72	3.80	3.71	4,100					
Paracale Gold	0.01	0.01	0.01	0.01	7,000					
Taysan "A"	0.16	0.09	0.12	0.12	5,000					

PRODUCCIONES Y EMBARQUES - 1949			
		Tones	Valor
Acoje	(d)	15,000	P 474,000.00
Atok	(e)	35,953	1,109,615.00
Cons M.	(d)	66,360	1,329,200.00
Lepanto	(e) (f)	42,670	1,592,600.00
M. M. L.	(e)	21,600	689,790.00
Sur.	(e)	14,522	321,229.00

NOTAS:
 (*)—Ajustados en relación al capital actual.
 (a)—P0.20 declarados en Dic. 1948.
 (b)—Declarados en Dic. 1948.
 (c)—Ex-Div. Pag. Abril 30, 1949.
 (d)—Cromo—producción de Acoje—2-1/2 meses.
 (e)—Oro Valor basado a razon de \$35.00 la onza. Valor la producción de Surigao—Precio obtenido en ventas locales.
 (f)—Cobre.
 Los datos contenidos en el presente cuadro provienen de fuentes fidedignas, sin embargo no garantizamos la exactitud de los mismos. LEEPER & MARTI

Jardines de España

LOS JARDINES DE LA GRANJA

Al pié de la sierra de Guadarrama, Felipe V quiso crear un nuevo Versailles. Con el primer Borbón entró por los Pirineos una corriente de espíritu muy francés que empapó nuestra atmósfera nacional en el siglo XVIII. Entonces se impantó en nuestro país el estilo de los jardines de Le Notre, reflejado en la Granja, imitación de Versailles, según el trazado de Renato Carlier que desarrolló después Esteban Boutelou, primero de una ilustre dinastía de jardineros.

Jardines muy franceses éstos de la Granja, que descansan en la falda del paisaje españolísimo de la sierra. El estilo de Le Notre que dió a la jardinería el gusto por lo

simétrico, tiene aquí su representación genuina. Característica de estos jardines son la magnitud, las bellas proporciones de los attiates, su bolingrín, sus charmillas, su laberinto, el mirabel, el gran lago, la cascada, las fuentes monumentales, las estatuas clásicas, las grandes perspectivas de las terrazas, la unidad del conjunto.

LOS JARDINES DEL ALCAZAR DE SEVILLA

Los jardines del Alcázar de Sevilla comparten con los de la Alhambra y el Generalife las gracias del jardín hispano-árabe. Los actuales tan sólo son restos de los que bajo la dominación mora se extendían hasta la orrilla del Guadal-

quivir. Don Pedro el Cruel mandó restaurar en el siglo XIV a artistas mozárabes el Alcázar y los jardines. Más tarde Carlos V los transformó parcialmente con normas renacentistas. Los que hoy se ofrecen a nosotros atraen con el encanto inalterable de todo jardín de estilo oriental: naranjos, arrayanes, palmeras, albercas, azulejos, aguas que corren y saltan por canales y surtidores.

Estos jardines se hallan divididos en varios recintos, separados por anchos muros cubiertos de plantas trepadoras, a la entrada, una gran alberca con una estatua italiana de Mercurio en el centro. Después, los jardines de las Damas, del Príncipe, el rústico, el laberinto de cipreses.



Lámpara de artístico dibujo
fabricada en los talleres de

ARTE ESPAÑOL

2655 HERRAN.

TEL 6-63-43

MANILA

C. F. SHARP & CO., INC.

Armadores—Agentes y Comisionistas

Navieros

Agentes Generales en el Oriente

de

WATERMAN STEAMSHIP CORPORATION

THE IVARAN LINES

(Servicio del Extremo Oriente)

PACIFIC ORIENT EXPRESS LINE

Agentes Generales

de la

GENERAL STEAMSHIP CORPORATION, LTD.

SIMPSON, SPENCE & YOUNG

V. MULLER

Oficina Central:

5.º Piso, Insular Life Bldg. Manila

Tel. 2-87-29 — 2-96-17

Sucursales en:

San Francisco—Shanghai—Singapur—

Penang—Yokohama—Kobe—Tokio—

Nagoya—Fusan.

Dirección cablegráfica para todas las oficinas:

"SUGARCRAFT"

LOS JARDINES DE BARCELONA

En Barcelona y en sus alrededores hay jardines muy bellos. Los estilos más diferentes pueden contemplarse en estos jardines barceloneses: desde el más puro tipo de jardín neoclásico cuál "El Laberinto" del marqués de Alfarrás hasta la extraña y atrayente modernidad del parque Guell trazado con atrevida y sugestiva originalidad por el gran arquitecto catalán Antonio Gaudí.

Dos ejemplos admirables de jardín neoclásico nos brinda sobre todo Barcelona con los jardines de Horta. Son éstos el del "Laberinto" y el del marqués de Casa Gomis. El primero es un modelo de pureza en el estilo por la armonía de su trazado y la graciosa regularidad de sus líneas. Cipreses recortados, graderías con balastrada, arriates de boj, estatuas clásicas forman sus elementos. Un auténtico laberinto de boj da nombre al jardín: sus macizos componen un dibujo complicado y el que penetra en ellos encuentra difícilmente la salida.

LOS JARDINES GRANADINOS

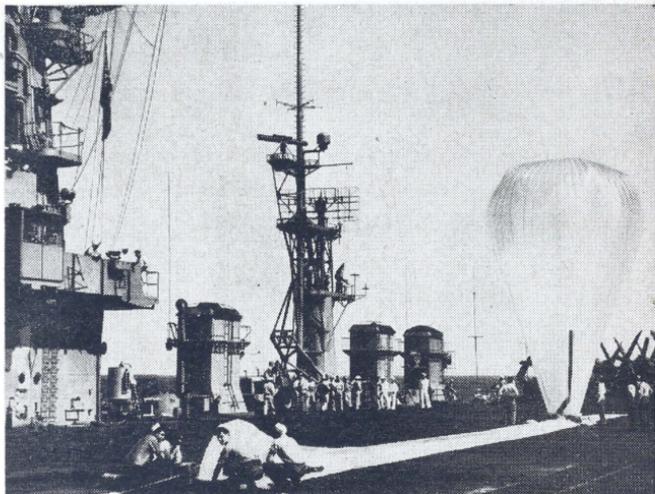
España es tierra de viejos jardines. A ella trajeron los árabes la línea estremeada de los cipreses, los finos y apretados arrayanes, la gracia de los naranjos y los limoneros. Abderramán I hizo transportar a Andalucía la palmera, el naranjo y el granado para recatarlos en los patios de sus espléndidos palacios. El jardín árabe es un jardín prisionero. Se encierra entre patios en los que el tiempo parece detenerse. Graciosas arcadas, muros revestidos de naranjos, arrayanes y adelfas, tejos y laureles, altos y tristes cipreses, he aquí los jardines árabes de la Alhambra y del Generalife en Granada.

EL JARDÍN DE MONFORTE (VALENCIA)

Los jardines levantinos—tierra luminosa—son de los más bellos de España. Uno de los que más seduce es el jardín de Monforte, que se extiende en Valencia cerca del puente del Real y a la entrada del camino del Grao. Se trata de un jardín moderno, plantado a principios del siglo XIX, de estilo neoclásico y que inspira su trazado en los jardines italianos y en las láminas de los tratados de arquitectura

que al crearse este jardín gozaban de predicamento.

No son muchos los jardines neoclásicos que tenemos en España. El de Monforte es de los que con mayor atracción convidan a perderse entre sus arriates de boj, sus emparrados de jazmín, sus glorietas de cipreses finamente diseñadas. Sigue en todo las reglas de simetría del jardín neoclásico, dominado por la regularidad y el orden del trazado geométrico con sus macizos de boj recortado.



Desde el portaviones Saipan, de la Marina de los Estados Unidos, se soltaron globos olímpicos de gran altura, que llegaron hasta más 90 mil pies, como parte de unas investigaciones del rayo cósmico, realizadas en la región del Mar Caribe, bajo la dirección de la Oficina de Investigación Naval de los Estados Unidos. Los globos eran de 100 pies de altura y 70 pies de diámetro en su completa inflación. Hechos de polyethileno, los globos tenían que ser manejados cuidadosamente antes de ser lanzados al aire. Haciendo que el portaviones fuera en dirección del viento, y marchando a la misma velocidad de éste, se lograba la calma necesaria para inflar los globos y soltarlos. Los instrumentos registradores de la radiación cósmica en las alturas del espacio, llevados por los globos, se soltaban al cabo de un tiempo prefijado por medio de un aparato automático relojero y se bajaban por medio de un cable. Se empleó un helicóptero para recoger los instrumentos y paracaídas del mar. En la foto aparece uno de los globos al ser inflado con helio en la cubierta del portaviones Saipan.

EL JARDÍN DE LOS FRAILES DEL ESCORIAL

En el Monasterio del Escorial la arquitectura dicta sus reglas a la jardinería. El espíritu austero de Felipe II, que da vida a todo el Monasterio, señala también su trazado a los jardines que se extienden a lo largo de la fachada oriental del edificio.

Los actuales jardines son obra del siglo XVIII y sabemos su fecha porque ellos mismos nos lo dicen. Algunos cuadros de boi, en efecto, representan escudos reales y en uno de ellos se leen, además, las fechas de 1730 y 1750. Doce fuentes de piedra, muy sencillas bañan estos jardines y a cada una acompaña cuatro cuadros de bojes centenarios del más fino dibujo. Junto a la fachada del Monasterio crecen abundantes flores, principalmente rosales y jazmines.

LOS JARDINES DE LA MONCLOA (MADRID)

Los jardines de la Moncloa de Madrid están llenos de pélico encanto. Unos años de abandono no han podido quitarles la gracia de su primitiva belleza. Y hoy comienzan a resurgir al ser restaurados según normas de su viejo y típico trazado.

Está rodeado por grandes muros de contención de piedra berroqueña y lo forman dos terrazas. Se construyó en el reinado de Fernando VII y a poco se le desvirtuó de tal manera al querer transformarlo en jardín moderno que hoy no es posible reconstruir con exactitud el antiguo trazado.

LOS JARDINES DE GALICIA

Los jardines de Galicia se diferencian claramente de los demás jardines españoles. Sobre ellos flota un ambiente que los une al carácter de los jardines de los viejos castillos y abadías de Inglaterra. Se trata, por tanto, de jardines de tipo inglés. Estamos aquí lejos de los jardines andaluces en los que el sol se refleja intensamente en las albercas, en los juegos de agua.

Una sensación de suavidad, de melancolía, en una cernida luz de atardecer empapa estos jardines.

Los jardines más hermosos de Galicia son los del Marqués de Camarasa en Oca y los del Marqués de Valladares en Castrelos, dentro de la poética provincia de Pontevedra. Son jardines de estilo paisajista, como los ingleses, cuyo ori-

gen se supone en la China, y que fué implantado en Europa por el jardinero inglés William Kent. El estilo paisajista, acogido con entusiasmo en Inglaterra, puede caracterizarse con estas palabras de Chambers, creador del jardín de Kew: "La naturaleza es su modelo y su objeto es imitarla en sus belias irregularidades".

IDEAL Flowering Extract —
IDEAL Baking Powder —
AGUA DE COLONIA Ideal—
HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS
IMPRESINDIBLES PARA EL
HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.
1236 Alvarado, Manila

La historia de mi vida

Por Joe Louis

Dificultades en casa

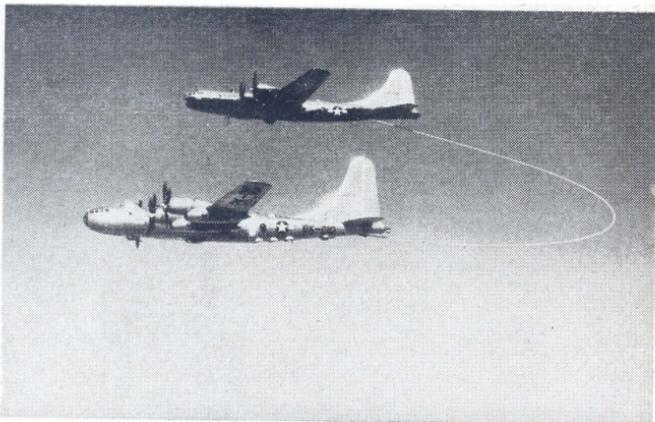
(Continuación)

Marva tuvo una niñita en Chicago el día 8 de febrero de 1943. Le pusimos Jacqueline. Ahora tiene cinco años. Es muy inteligente. Va a unas clases especiales en la universidad de Chicago. Mi otro muchacho es el pequeño Joe. Nació el 28 de mayo de 1947. Se parece a mí y tiene mi misma configuración, sólo que en tamaño de bolsillo. Marva dice que yo eché a perder a mis hijos. Tal vez tenga razón. Me gusta jugar con ellos. Me gusta buscarle la boca a Joe. Yo le llamo "Punch". Marva y yo hemos arreglado las cosas para que los muchachos no tengan dificultades de dinero. Marva se divorció de mí en 1945. Quería que dejara el boxec. Estaba cansada de tenerme siempre alejado en campos de entrenamiento y en viajes de boxeo. En parte fué porque yo no quería participar de la vida social de Chicago. A mí sólo me gusta tener en torno mío a unos cuantos, especialmente Freddy Wilson. Cuando Marva consiguió el divorcio firmamos unos papeles que le daban la cuarta parte del contrato de apoderado igual que a Mr. Roxborough y Marshall Miles. Miles es un viejo amigo mío de Buffalo. Marva y Miles se convirtieron en mis apoderados después que se terminó el contrato de Julian Black estando yo en el ejército. La parte de Marva era una cuarta, la de Miles otra cuarta y la de Mr. Roxborough la mitad; todo este dinero salía de la parte

que correspondía al apoderado del dinero que yo ganaba peleando. Marva retuvo su parte en lugar de pedirme alimentos de la parte que correspondía del dinero del apoderado; establecimos un fondo para el pequeño Joe y Jacqueline. Este fondo está registrado oficialmente en el First National Bank de Chicago. Marva y yo nos arreglamos después. Trato de estar con ella y los muchachos lo más que puedo, pero estoy alejado de ellos

muchísimo tiempo.

La vida en el ejército me cambió. Me separó de Mr. Roxborough, Julian Black y Chappie. Cuando no los tenía cerca de mí para que me dijeran lo que tenía que comer y la hora en que debía acostarme tenía que pensar yo mismo en esas cosas. Me hice más hombre en el ejército. Conoci gente grande como Mr. Willkie y generales y nadie me dijo lo que tenía que decir. Yo solo decía lo que se me ocurría.

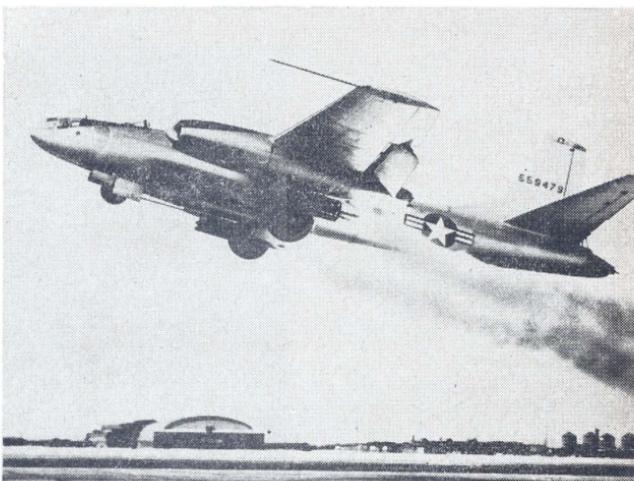


Un bombardero B-50 de la Fuerza Aérea de Estados Unidos volvió el 2 de marzo pasado a la base Carswell de la Fuerza Aérea, en Fort Worth, Texas, de regreso del primer vuelo continuo al rededor del mundo jamás realizado. Recorrió 23,452 millas en 94 horas y un minuto, 2 minutos antes del prefijado al emprender el vuelo. Su dotación lo formaban 14 personas. El bombardero, llamado "Lucky Lady II", se aprovisionó de combustible en el espacio tomándolo de superfortalezas B-29, de la Fuerza Aérea, convertidas en tanqueros, en cuatro bases de ultramar —en las Azores, Dhahran, en la Arabia Saudita, Filipinas y Hawaii. En la foto aparece el bombardero B-50 (el inferior) reaprovisionándose de combustible de una superfortaleza (el avión superior) durante una misión de instrucción sobre Arizona antes del histórico vuelo continuo.

Cuando me presenté en el gran espectáculo para el Fondo de la Armada en el Garden, la oficina de Mike Jacobs quiso escribirme un discurso para que yo lo leyera. Yo dije que no. Yo dije mi propio discurso. Le dije al público "No podemos perder esta guerra porque nosotros estamos al lado de Dios". Me aplaudieron mucho. Cuando regresé de ultramar con mi grupo de boxeadores, las Relaciones Públicas del ejército me dijeron como debía contestar las preguntas, pero yo contesté a mi manera. Los periodistas me preguntaron "Joe, ¿crees tú que el próximo campeón saldrá de las fuerzas armadas? y yo contesté "Bueno yo creo que por lo menos no será de los que se quedaron en casa alegando estar enfermos". Artes de entrar en el ejército no me arriesgaba a hablar por mi propia cuenta sin que Mr. Roxborough o Julian Black me aleccionaran.

Mi segunda pelea con Conn fue en Nueva York en el verano de 1946 después que los dos habíamos salido del ejército. Fué una pelea mala. Billy se mantuvo bailando y yo esperando porque se me viniera encima. Nos chiflaron. En el octavo "round" le pegué duro en la cabeza y en la barriga. Traté de refugiarme en un "clinch" pero yo me eché a un lado, le tiré un derechazo a la quijada, se cayó a la lona y le contaron los diez segundos. Yo pesé 206 libras para esa pelea con Conn.

Marva y yo habíamos hablado de retirarme antes de entrar yo en el ejército. Ella decía que yo había hecho ya mucho y que había adquirido ya un buen nombre. Había sido campeón mundial más tiempo que ningún otro hombre y había adquirido muchos amigos. Ella me decía que si seguía peleando un día surgiría alguien que me daría una paliza tarde o temprano y que perdería mucho de lo que ha-



Un bombardero B-45 de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, empleando unidades "Jato"—ascensión con ayuda de echadizo—colocadas una bajo cada ala se lanza vertiginosamente hacia el espacio al partir de su base de Muroc, California, en el distante oeste de los Estados Unidos. Las unidades Jato, de 4 mil libras de empuje estático cada una, suman 8 mil libras a las veinte mil que suman las cuatro máquinas de echazón del avión. El bombardero tiene una velocidad de 550 millas por hora.

bía sido. Hasta Mr. Roxborough me dijo eso. Quería que me retirara siendo campeón. Así sólo peleé dos veces en 1946. Das pués que vencí a Conn por segunda vez, noqué a Tami Mauriello en un "round" en Nueva York.

He jugado algo a los bolos. Llegué a hacer hasta 272, pero sólo por un promedio de 165. Sin embargo, dedico al "golf" más tiempo que a ninguna otra cosa. Ahora juego 36 hoyos casi todos los días. A Marva tampoco le gusta que gaste tanto dinero en el "golf". Es que me gusta; lleno un par de automóviles con amigos y con nuestros "caddies" y andamos un par de cientos de millas o un millar de

millas para jugar una partida. Yo hacía unos 120 cuando jugué por primera vez en 1936. Ahora algunas veces hago hasta 72, aunque mis tarjetas más frecuentes son 75 y 76. De verdad me gusta el "golf". Tengo mis "palos" especiales hechos para mi tamaño. Me gusta darle duro a la pelota y mi "putting" mejora cada día. Desde que yo me dediqué al "golf" muchos negros se han dedicado también a este juego. Lo mismo pasa con los caballos en la granja Springhill, muchísimos otros negros, a los cuales también les gustan los caballos, se han metido en este deporte.

(Continuará)

Dos conferencistas españoles en Manila

Desde hace algunas semanas vienen atrayendo la atención del público de Manila dos distinguidos españoles, un sacerdote y un se- gler: aquél el misionero jesuita R. P. Francisco Castro que está en Manila de paso, y éste el perio- dista madrileño, don Esteban Roldán Oliarte que ha venido a visitar los países del Oriente al objeto de in- formar sobre sus condiciones a los lectores de los periódicos de que es redactor.

El P. Castro ha venido dando conferencias religiosas en los Ejercicios espirituales que ha dirigido tanto para caballeros como para señoras. En el pasado Viernes Santo dijo el sermón de las Siete Palabras en la capilla de la Casa de Nazareth de las Religiosas Hijas de Jesús, y el domingo último, en el salón del colegio de las Madres Asuncionistas, dió una conferencia sobre la Acción Católica en la cual habló de Doña Aurora A. de Quezon, que en vida se distinguió por su activa participación en las obras de acción social y de caridad.

Por su parte el periodista Sr. Roldán ha dado en el salón del Conservatorio de Sto. Tomás una serie de cuatro conferencias sobre los siguientes temas: "El sentido ignaciano de la Hispanidad"; "El sentido ecuménico de la doctrina dominico-española en Derecho Internacional"; "San Agustín, frente a los bárbaros"; y "Posición internacional de Filipinas en el Mundo moderno." La primera conferencia se dió el día 26 de abril y la segunda al día siguiente. Las dos últimas se transfirieron por el martes y miércoles de esta semana, dejando de celebrarse en los días prefijados en señal de duelo



El periodista D. Esteban Roldán Oliarte, redactor del periódico vespertino "Madrid", diciendo su primera conferencia sobre el tema; "Sentido ignaciano de la Hispanidad". A su izquierda está el P. Francisco Castro, S. J., que se encargó de su presentación al auditorio.

por la trágica muerte de Da. Aurora y miembros de su familia y comitiva. El P. Castro fué el presentador en la primera conferencia, y D. Federico Calero, representante de Radio Nacional de España, y D. Antonio L. Serranc,

director del programa de actualidades españoles de la emisora DZPI, Radio Filipinas, en las dos últimas respectivamente. Las conferencias produjeron excelente impresión en el selecto público que las escuchó.

Página Humorística

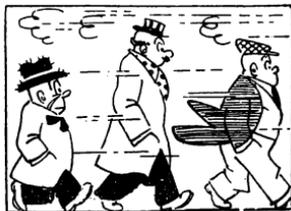
EN LAZADÓN



Hallándose un gitano a las puertas de la muerte, vino a auxiliarle un sacerdote, el cual puso sobre la cama del moribundo el libro del rezo que traía; y mientras se hincó de rodillas para recitar las oraciones, el gitano, aprovechando la ocasión, lo cogió y ocultó como pudo debajo de la almohada. El sacerdote, que echó de menos su libro, lo buscó por todos lados, sin sospechar siquiera que aquél se lo hubiera hurtado:

"CAMBIO DE SOMBRERO."

y viendo que no lo hallaba, hubo de resignarse, dudando ya si lo habría traído o dejado olvidado en su casa. Cuando el gitano espiró poco después, y alzado su cadáver, fué a deshacerse la cama, hallaron el libro donde lo había escondido; y viéndolo, exclamó la viuda entre pucheros y lágrimas por la pérdida del marido: —¡Probecito mío, que hasta la hora de la muerte ha estado buscando el pan para sus hijos!



Dormía tranquilamente a pierna suelta un buen marido, cuya mujer se hallaba ausente; cuando le llamó el criado con gran apuro, diciéndole:—Señor, señor, acaban de traer la noticia de que la señora ha muerto

de un ataque repentino de apoplejía.—¡Jesús, qué fatalidad! dijo el marido al oírle, sin abrir los ojos y volviéndose del otro lado; ¡qué pesar tan grande me espera mañana cuando me despierte!

IMAGINACIÓN



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
UNDER ACT 3135 as amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ANTONIO C. PILAPIL in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of October 2, 1947, and for the satisfaction of the debt of P16,125.28, plus daily interest of P2.65 and 10% of the said amount as attorney's fees and the fees and expenses of sale also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 12th day of May, 1949, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property covered by Transfer Certificate of Title No. 8333—Manila (formerly T.C.T. No. 72934):

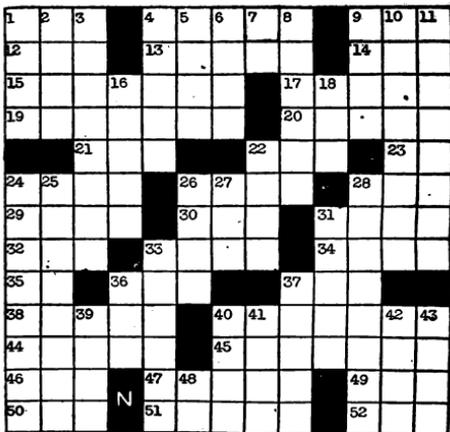
A parcel of land (Lot No. 6-A-2-G of the subdivision plan Psd-11252, being a portion of Lot No. G-A-2 of the subdivision plan Psd-9874, G. L. R. O. Cadastral Record No. 168) with the building and improvements existing thereon, situated in the District of Sampaloc, City of Manila, I. L. Bounded on the N. by Lot No. 6-A-2-H of the subdivision plan; on the E. by Calle M. Earnshaw; on the S. by Lot No. 6-A-2-F of the subdivision plan; and on the SW. by the property of the Monastery of Santa Clara (11-2146, G.L.R.O. No. 400) x x x; containing an area of ONE HUNDRED SIXTY FIVE SQUARE METERS and thirty square decimeters (165.30), more or less.

NOTE: The purchaser must investigate for himself the titles to said property and all the incumbrances thereon. Manila, Philippines, April 18, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA",
Publish:
April 21, 28 & May 5, 1949.

CRUCIGRAMAS



CRUCIGRAMAS No. 1006 (N)
HORIZONTALES: 1.—Signo aritmético. 4.—Energía. 9.—Hijo de Noé. 12.—Río del Asia. 13.—Broma o trampa. 14.—Marchaba, Inv. 15.—Cambielas. 17.—Parte anterior del pie. 19.—Ciudad de Bolivia. 20.—Pinzas quirúrgicas. 21.—Preposición, Inv. 22.—Aferesis de ahora. 23.—Terminación verbal. 24.—Región fabulosa de la antigüedad. 26.—Por donde se suda. 28.—Rece. 29.—Que tiene dinero. 30.—Del verbo asar. 31.—Célebre confesor español. 32.—En el mar, Inv. 33.—Dicho de palabra. 34.—Del verbo pisar. 35.—Preposición inseparable. 36.—Adverbio de lugar. 37.—Semilla aromática. 38.—Oronda. 40.—Cariñoso. 44.—Latones. 45.—Que tienen lana. 46.—Organización General Española, Inic. 47.—Exclamación. 49.—

Autillo. 50.—Baile cubano. 51.—Curar. 52.—Petición de auxilio.
VERTICALES: 1.—Dios de la alegría. 2.—Adiós. 3.—Relativo a Sión. 4.—Pagarés. 5.—Marcharas. 6.—Tela para vender. 7.—Negación, Inv. 8.—Ladrón al descuido. 9.—Valle de Colombia. 10.—Suscribieras. 11.—Alminar. 16.—Región de Grecia. 18.—Altar. 22.—Ciudad de Rusia. 24.—Predicciones. 25.—Que se alimenta de hojas. 26.—Preposición. 27.—Se atreve. 28.—Gravosos. 31.—Instrumento de trabajo. 33.—Puesta de los astros, Pl. 36.—Nombre de mujer. 37. Emitir sonidos. 39.—Amarren. 40.—Islas del Báltico. 41.—Contrario de buena. 42.—Terreno cercado. 43.—Plantigrados. 48.—Onomatopeya de la risa.



SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR

Otra vez disponible!!!

QUE: Billetes del Sorteo de Sweepstakes de abril.

CUANDO: Los billetes están ahora en venta.

COSTO: P31.25 más veinte (20) céntimos por los sellos de Rentas Internas, cada librito de diez billetes.

Los pedidos por correo deberán incluir noventa (90) céntimos por el franqueo aéreo certificado por el primer librito y treinta céntimos por cada librito adicional, si se franquean juntos.

GANANCIA: P8.55 a los agentes autorizados, por cada librito vendido, además del cinco (5) por ciento de premio del vendedor más uno (1) por ciento de bonificación, si se suscribe por toda la cuota, por vender cualquiera de los billetes premiados desde el Primero hasta el Octavo y los Premios de Caridad.

—><—

Sorteo del 26 de Junio de 1949

Cuota de ventas — P3,000,000

AGUARDE EL ANUNCIO DE LA EXPEDICIÓN DE LOS BILLETES DEL SORTEO DEL 26 DE JUNIO DE 1949

SALVE UNA VIDA Y GANE UN PREMIO

Philippine Charity Sweepstakes

1893 Avenida de Rizal, Manila
TELS: 2-73-91 — 2-73-95 — 2-73-96
2-78-72

Sintonice con la: Emisora DZPI a las 4:45—5:00 p.m. todos los miércoles y la Emisora DZRH a las 5:45—6:00 p.m. todos los sábados, para oír los programas del Sweepstakes.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

- TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao —cada quince días.
MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.
MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.
MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jiménez—todos los jueves.
MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan —todos los sábados.
MS "SORSOGON"—Sale para Bulán, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO
LÁMPARAS PARA IGLESIA, MESA Y SILLAS PARA JARDÍN
MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq

FUNDADOR

(THE FOUNDER)

BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91